

LEĠISLAZZJONI SUSSIDJARJA 378.12

REGOLAMENTI DWAR KREDITU
LILL-KONSUMATUR

1 ta' Ottubru, 2010*

L-AVVIŻ LEGALI 330 tal-2010, kif emendat bl-Avviż Legali 28 tal-2013 u 87 tal-2018 u Att XVI tal-2019 u bl-Avviżi Legali 17 tal-2024 u 265 tal-2026†.

TAQSIMA 1

PRELIMINARI

1. It-titolu ta' dawn ir-regolamenti hu r-Regolamenti dwar Kreditu lill-Konsumatur. Titolu.

2. L-ghan ta' dawn ir-regolamenti huwa li:

Ghan.
Emendat:
A.L. 28 tal-2013.
Sostitwit:
A.L. 17 tal-2024.

(a) jittrasponu d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' April 2008 dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE;

(b) jittrasponu d-dispożizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2011/90/UE tal-14 ta' Novembru 2011 li temenda Parti II tal-Anness I tad-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li jipprovdi assunzjonijiet addizzjonali għall-kalkolu tar-rata perċentwali annwali ta' imposta; u

(c) jittrasponu l-artikolu 27 tad-Direttiva (UE) 2021/2167 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2021 dwar is-servizzjanti tal-kreditu u x-xerrejja tal-kreditu u li temenda d-direttivi 2008/48/KE u 2014/17/UE.

TAQSIMA 2

TIFSIR

3. Għall-finijiet ta' dawn ir-regolamenti:-

Tifsir.
Emendat:
XVI.2019.72;
A.L. 265 tal-2026.

"ammont totali ta' kreditu" tfisser il-limitu massimu jew is-somom totali disponibbli taht ftehim ta' kreditu;

"ammont totali pagabbli mill-konsumatur" tfisser is-somma tal-ammont totali tal-kreditu u l-ispiża totali tal-kreditu lill-konsumatur;

"Att" tfisser l-Att dwar l-Affarijiet tal-Konsumatur;

Kap. 378.

"id-Direttur Ġenerali" tfisser id-Direttur Ġenerali (Affarijiet tal-Konsumatur) kif imfisser fl-Att;

"faċilità ta' *overdraft*" tfisser ftehim ta' kreditu espliċitu li bih kreditur jagħmel disponibbli lill-konsumatur fondi li jaqbżu l-bilanċ kurrenti tal-

*Ara r-regolament 1(2) kif promulgat oriġinarjament.

†Ara r-regolament 4 tal-Avviż Legali 265 tal-2026 għad-dispożizzjoni tranżitorja.

kont kurrenti tal-konsumatur;

"ftehim ta' kreditu" tfisser ftehim li bih kreditur jaghti jew iwiegħed li jaghti lil konsumatur kreditu fil-forma ta' ħlas differit, self jew akkomodazzjoni finanzjarja simili oħra, ħlief għal ftehim ta' forniment fuq bażi kontinwa ta' servizzi jew il-forniment ta' oġġetti tal-istess xorta, fejn il-konsumatur iħallas għal dawk is-servizzi jew oġġetti għat-tul ta' żmien tal-provvista tagħhom permezz ta' ħlasijiet bin-nifs;

"ftehim ta' kreditu konness" tfisser il-ftehim ta' kreditu meta:

- (a) il-kreditu in kwistjoni jservi esklussivament biex jiffinanzja ftehim għall-forniment ta' oġġetti speċifiċi jew il-provvista ta' servizzi speċifiċi; u
- (b) dawk iż-żewġ ftehim jiformaw, minn perspettiva oġġettiva, unità kummerċjali;

Għall-finijiet ta' din it-tifsira, unità kummerċjali għandha tigi kkunsidrata li teżisti fejn il-fornitur jew dak li jipprovdi servizz innifsu jiffinanzja l-kreditu lill-konsumatur jew, jekk ikun iffinanzjat minn terza parti, fejn il-kreditur juża s-servizzi tal-fornitur jew ta' dak li jipprovdi s-servizz b'konnessjoni mal-konkluzjoni jew it-thejjija tal-ftehim ta' kreditu, jew fejn l-oġġetti speċifiċi jew il-provvista ta' servizz speċifiku huma espliċitament speċifikati fil-ftehim ta' kreditu;

"intermedjarju ta' kreditu" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li ma tkunx qed taġixxi bħala kreditur u li, matul il-kors tal-kummerċ, in-negozju jew il-professjoni tagħha, bi ħlas, li jista' jkun peknarju jew f'kull forma miftiehma oħra ta' konsiderazzjoni finanzjarja:

- (i) tippreżenta jew toffri ftehim ta' kreditu lill-konsumatur;
- (ii) tassisti lill-konsumatur billi tagħmel ħidma ta' thejjija fir-rigward tal-ftehim ta' kreditu minbarra dawk msemmija fil-paragrafu (i); jew
- (iii) tikkonkludi ftehim ta' kreditu mal-konsumatur f'isem il-kreditur;

"konsumatur" tfisser persuna fiżika li, fit-transazzjonijiet koperti b'dawn ir-regolamenti, tkun qed taġixxi għall-finijiet li huma barra mill-kummerċ, in-negozju jew il-professjoni tagħha;

"kreditur" tfisser persuna fiżika jew ġuridika li tagħti jew twiegħed li tagħti kreditu fil-kors tas-sengħa, negozju jew professjoni tagħha, ħlief persuna li jkollha liċenzja jew awtorizzazzjoni oħra skont l-Att dwar il-Kummerċ Bankarju jew l-Att dwar Istituzzjonijiet Finanzjarji li bis-saħħa tiegħu tali persuna tkun liċenzjata jew xort' oħra awtorizzata li tagħti jew twiegħed li tagħti kreditu;

"mezz durabbli" tfisser kull strument li jippermetti lill-konsumatur jaħżen informazzjoni indirizzata lilu personalment b'mod li tkun aċċessibbli għal referenza futura għal perjodu ta' żmien adegkwat għall-finijiet tal-informazzjoni u li tippermetti r-riproduzzjoni mhix mibdula tal-informazzjoni maħżuna;

"Nutar Pubbliku" għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha taħt l-artikolu 2(1) tal-Att dwar il-Professjoni Notarili u Arkivji Notarili;

Kap. 371.
Kap. 376.

Kap. 55.

"*overrunning*" tfisser *overdraft* aċċettat taċitament li bih kreditur jagħmel disponibbli lill-konsumatur fondi li jaqbzu l-bilanċ kurrenti fil-kont kurrenti tiegħu jew il-faċilità ta' *overdraft* miftiehma;

"Qorti Ċivili" tfisser il-Qorti Ċivili (Sezzjoni tal-Kummerċ) kif imwaqqfa bl-artikolu 3 tal-Ordni dwar it-Twaqqif ta' Sezzjonijiet tal-Qrati Ċivili;

L.S. 12.19.

"rata perċentwali annwali ta' hlas" għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha taht ir-regolament 21;

"rata ta' self" tfisser ir-rata ta' mghax espressa bħala perċentwali fissa jew varjabbli applikata fuq bażi annwali fuq l-ammont ta' kreditu miġbud;

"rata fissa ta' self" tfisser li l-kreditur u l-konsumatur jaqblu fil-ftehim ta' kreditu fuq rata ta' self waħda għat-tul kollu tal-ftehim tal-kreditu jew jaqblu fuq diversi rati ta' self għal perjodu parzjali billi jużaw esklużivament perċentwali speċifika fissa. Jekk fil-ftehim ta' kreditu ma jkunux stabbiliti r-rati ta' self kollha, ir-rata ta' self għandha tkun ikkonsiderata bħala fissa biss għall-perjodi parzjali li għalihom ir-rati ta' self ikunu stabbiliti esklużivament permezz ta' perċentwali speċifika fissa miftiehma fil-konkluzjoni tal-ftehim ta' kreditu;

"spiża totali tal-kreditu lill-konsumatur" tfisser l-ispejjeż kollha, inklużi mghaxijiet, kummissjonijiet, taxxi, u kull tip ta' hlasijiet oħra li l-konsumatur għandu jhallas b'konnessjoni mal-ftehim ta' kreditu u li huma magħrufa lill-kreditur, hlief spejjeż notarili; l-ispejjeż relatati ma' servizzi anċillari fir-rigward tal-ftehim ta' kreditu, b'mod partikolari *premia* ta' assigurazzjoni, huma inklużi wkoll jekk, il-konkluzjoni ta' kuntratt ta' servizz huwa obbligatorju wkoll biex jinkiseb il-kreditu jew biex jinkiseb il-kreditu skont it-termini u l-kondizzjonijiet kummerċjalizzati; u

"Stat Membru" għandu jkollha l-istess tifsira mogħtija lilha fl-Att.

TAQSIMA 3

KAMP TA' APPLIKAZZJONI U APPLIKABILITÀ

4. (1) Dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għal ftehim ta' kreditu lill-konsumatur hlief fejn il-kreditur li jagħti jew iwiegħed li jagħti kreditu fil-kors tal-kummerċ, negozju jew professjoni tiegħu għandu kwalunkwe liċenzja jew awtorizzazzjoni oħra maħruġa skont l-Att dwar il-Kummerċ Bankarju jew l-Att dwar Istituzzjonijiet Finanzjarji, kif applikabbli, li bis-saħħa tagħha tali kreditur ikun liċenzjat jew awtorizzat li jagħti jew iwiegħed li jagħti kreditu.

Kamp ta' applikazzjoni.
Emendat:
A.L. 87 tal-2018;
A.L. 265 tal-2026.
Kap. 371.
Kap. 376.

(2) Bla hsara għas-subregolament (1), dawn ir-regolamenti m'għandhomx japplikaw għal ftehim ta' kreditu:

- (a) li daħlu qabel id-dhul fis-seħħ ta' dawn ir-regolamenti:
Iżda il-ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa li jkunu saru qabel l-1 ta' Ottubru, 2010 għandhom ikunu regolati bir-regolamenti 12(4)(a), 12(4)(b), 12(5), 13, 17, 18(2) u 18(3);
- (b) li jkunu garantiti b'ipoteca, privileġġ, jew hlas tar-registru tal-artijiet, jew garantiti bi dritt relatat ma' proprjetà immobbli;

- (c) li l-għan tagħhom huwa li jakkwistaw jew li jżommu d-drittijiet ta' proprjetà fuq l-art u jew fuq bini eżistenti jew ipproġettat;
- (d) li jinvolvu ammont totali ta' kreditu ta' inqas minn mitejn euro (€200) jew iżjed minn ħamsa u sebghin elf euro (€75,000):
Iżda minkejja din id-dispożizzjoni, dawn ir-regolamenti għandhom japplikaw għall kuntratti ta' kreditu mhux garantiti li l-għan tagħhom huwa r-rinovazzjoni ta' proprjetà immobbli residenzjali li tinvolvi ammont totali ta' kreditu 'l fuq minn ħamsa u sebghin elf euro (€75,000);
- (e) li jkunu dwar ftehim ta' kiri jew dwar ftehim ta' *leasing* fejn m'hemm previst ebda obbligu għax-xiri tal-oġġett tal-ftehim la bil-ftehim innifsu u lanqas b'xi ftehim separat. Obbligu bħal dak għandu jitqies li jeżisti jekk ikun deċiż hekk b'mod unilaterali mill-kreditur;
- (f) li jkunu f'forma ta' faċilità ta' *overdraft* u fejn il-kreditu jrid jintradd lura fi żmien xahar, ħlief għar-regolament 9;
- (g) fejn il-kreditu jingħata mingħajr mgħaxxijiet u mingħajr xi ħlasijiet oħra;
- (h) li taht it-termini tagħhom il-kreditu għandu jintradd lura fi żmien tliet xhur u jkunu pagabbli biss ħlasijiet insinifikanti;
- (i) fejn il-kreditu jingħata minn prinċipal lill-impjegati tiegħu bħala attività sekondarja mingħajr mgħax jew b'rati perċentwali annwali ta' ħlas aktar baxxi minn daww prewalenti fis-suq u li mhumieq offriti lill-pubbliku;
- (j) li jkunu konklużi ma' kumpanniji ta' investiment kif stabbilit fl-artikolu 2 tal-Att dwar Servizzi ta' Investiment jew ma' banek jew istituzzjonijiet ta' kreditu jew istituzzjoni ta' flus elettronici kif stabbilit fl-artikolu 2 tal-Att dwar il-Kummer Bankarju għall-finijiet li investitur ikun jista' jwettaq transazzjoni relatata mal-istrument wiehed jew aktar elenkati fit-Tieni Skeda tal-Att dwar Servizzi ta' Investiment, fejn il-kumpannija Ewropea ta' investiment jew l-bank jew l-istituzzjoni ta' kreditu jew l-istituzzjoni ta' flus elettronici li jagħtu l-kreditu hija involuta f'dik it-transazzjoni;
- (k) li huma r-riżultat ta' ftehim milhuq fil-qorti jew quddiem awtorità statutorja oħra;
- (l) li jirrigwardaw ħlas differit, mingħajr ħlas, ta' dejn eżistenti;
- (m) li mal-konklużjoni tagħhom il-konsumatur huwa mitlub jiddepożita oġġett bħala garanzija fil-kustodja żgura tal-kreditur u fejn l-obbligu tal-konsumatur huwa strettament limitat għal dak l-oġġett mirhun; u
- (n) li jirrigwardaw self mogħti lil pubbliku ristrett taht disposizzjoni statutorja b'fini ta' interess ġenerali b'rati ta' mgħax aktar baxxi minn daww prewalenti fis-suq jew

Kap. 370.

Kap. 371.

minghajr mgħax jew b'termini oħra li jkunu aktar favorevoli għall-konsumatur minn dawk prevalenti fis-suq u b'rati ta' mgħax li mhumix oghla minn dawk prevalenti fuq is-suq.

(3) Ftehim ta' kreditu fil-forma ta':

- (a) faċilità ta' *overdraft* u fejn il-kreditu jrid jintradd lura fuq talba jew fi żmien tliet xhur, huma suġġetti biss għar-regolamenti 1, 2, 3, għall-proviso 4(2)(a), 5(3), 5(4), 8 sa 10, 11(3), 12(1), 12(2), 12(3), 12(5), 15, 17, 19(1), 19(2)(a) sa (d), 20 sa 24; u
- (b) *overrunning*, huma suġġetti biss għar-regolamenti 1 sa 4, 18, 22 sa 25.

(4) Ftehim ta' kreditu li jipprovdu għal arranġamenti li għandhom jiġu miftiehma mill-kreditur u l-konsumatur fir-rigward ta' hlas differit jew metodi ta' radd lura, fejn il-konsumatur ikun diġà naqas milli jhallas fir-rigward tal-ftehim ta' kreditu inizjali u fejn -

- (a) dawk l-arranġamenti jkollhom il-probabbiltà li jevitaw il-possibbiltà ta' proċedimenti legali rigward nuqqas ta' hlas; u
- (b) il-konsumatur ma jkunx b'hekk soġġett għal termini inqas favorevoli minn dawk stabbiliti fil-ftehim ta' kreditu inizjali,

ikunu soġġetti biss għar-regolamenti 1 sa 4, 5(3), 5(4), l-applikazzjoni tar-regolament 7(a) sa (f), il-paragrafi (h), (i) u (m) sakemm tapplika l-informazzjoni li tkun inkluża fil-ftehim ta' kreditu, 8, 9, 11(3), 12(1) limitat għal-ewwel sentenza tiegħu rigward il-ftehim ta' kreditu msemmi fis-subregolament 11(3) li jkun bil-miktub jew permezz ta' mezz durabbli, 12(1)(b), 12(2), 12(4), 13, 16, 18, 20 sa 25.

Iżda il-ftehim ta' kreditu fil-forma ta' faċilita' ta' *overdraft* u fejn il-kreditu irid jintradd lura fuq talba jew fi żmien tliet xhur, għandhom jiġu regolati bis-subregolament (3)(a).

TAQSIMA 4

OBBLIGAZZJONIJIET TAL-KREDITUR U TAL-INTERMEDJARJU TA' KREDITU

5. (1) Il-kreditur għandu jiehu l-passi neċessarji kollha biex jiżgura l-harsien sħiħ ta' dawn ir-regolamenti.

Obbligu għal
harsien tar-
regolamenti.

(2) Għall-finijiet ta' din it-Taqsima, sakemm mhux provdut xort'oħra, l-obbligi tal-kreditur għandhom japplikaw bl-istess mod għall-intermedjarju ta' kreditu fejn intermedjarju ta' kreditu jippreżenta jew joffri ftehim ta' kreditu lill-konsumatur, jassisti lill-konsumatur billi jagħmel hidma ta' thejjija fir-rigward tal-ftehim ta' kreditu, jew jikkonkludi ftehim ta' kreditu mal-konsumatur f'isem il-kreditur.

(3) Fil-każ fejn intermedjarju ta' kreditu jiehu sehem jew ikun bi hsiebu jiehu sehem skont id-disposizzjonijiet tas-subregolament (2), l-intermedjarju ta' kreditu għandu:

Obbligu ta'
intermedjarju ta'
kreditu lejn il-
konsumatur.

- (a) jindika f'reklamar u dokumentazzjoni maħsuba għall-

konsumatur sa fejn jaslu s-setgħat tiegħu, b'mod partikolari jekk jaħdimx esklużivament ma' kreditur wiehed jew aktar jew bħala sensal independenti;

- (b) jgħarraf il-ħlas, jekk ikun hemm, pagabbli mill-konsumatur għas-servizzi tiegħu, liema ħlas ikun miftiehem bil-miktub jew permezz ta' mezz durabbli bejn l-konsumatur u l-intermedjarju ta' kreditu qabel il-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu; u
- (ċ) jgħarraf il-ħlas, jekk ikun hemm, pagabbli mill-konsumatur lill-intermedjarju ta' kreditu għas-servizzi tiegħu lill-kreditur sabiex tiġi kkalkolata r-rata perċentwali annwali ta' ħlas.

(4) Ir-regolamenti 6 sa 9 m'għandhomx japplikaw għal fornituri ta' oġġetti jew servizzi li jkunu qed jaġixxu ta' intermedjarji ta' kreditu f'kapaċità anċillari. Dan huwa mingħajr ħsara għall-obbligu tal-kreditur li jiżgura li l-konsumatur jirċievi l-informazzjoni prekuntrattwali msemmija taħt ir-regolamenti 7 u 8.

Obbligu ta' tagħrif ta' informazzjoni prekuntrattwali.

6. (1) Fi żmien debitu qabel ma jiġi konkluż ftehim ta' kreditu, il-kreditur, u fejn applikabbli intermedjarju ta' kreditu, skont il-kondizzjonijiet u t-termini ta' kreditu offruti mill-kreditur, u filwaqt li jieħu kont tal-preferenzi espressi u l-informazzjoni mogħtija lill-konsumatur, għandu jgħarraf lill-konsumatur bl-informazzjoni skont ir-regolament 7, sabiex jassisti lill-konsumatur iqabbel offerti differenti biex jasal għal deċiżjoni informata dwar jekk jikkonkludix ftehim ta' kreditu mal-kreditur.

(2) Fir-rigward ta' ftehim ta' kreditu li jaqgħu taħt ir-regolament 7, il-kreditur, u fejn applikabbli, l-intermedjarju ta' kreditu, għandu jagħti spjegazzjonijiet adegwati lill-konsumatur sabiex ipoġġi lill-konsumatur f'pożizzjoni li jkun jista' iquis jekk il-ftehim ta' kreditu propost huwiex adatt għall-ħtiġiet u s-sitwazzjoni finanzjarja tiegħu, fejn xieraq billi jispjega l-informazzjoni prekuntrattwali provduta taħt ir-regolament 7, il-karatteristiċi essenzjali tal-prodotti proposti u l-effetti speċifiċi illi jistgħu ikollhom fuq il-konsumatur, inkluż l-konsegwenzi tan-nuqqas ta' ħlas mill-konsumatur.

Kontenut tal-informazzjoni prekuntrattwali.

7. (1) L-informazzjoni li għandha tiġi mgħarrfa lill-konsumatur mill-kreditur jew mill-intermedjarju ta' kreditu taħt ir-regolament 6(1), ħlief dawk il-konsumaturi li l-ftehim ta' kreditu tagħhom huwa regolat bir-regolamenti 8 u 9, għandha tispeċifika:

- (a) it-tip ta' kreditu provdut fil-ftehim;
- (b) l-identità u l-indirizz ġeografiku tal-kreditur u, fejn applikabbli, tal-intermedjarju ta' kreditu;
- (ċ) l-ammont totali ta' kreditu provdut fil-ftehim u l-kondizzjonijiet li jirregolaw il-ġbid tal-kreditu;
- (d) it-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu;
- (e) f'każijiet ta' kreditu fil-forma ta' ħlas differit għall-oġġetti jew servizzi speċifiċi jew ftehim ta' kreditu konnessi magħhom, l-oġġetti, servizzi u l-prezz ta' ħlas fil-pront tagħhom;

- (f) ir-rata ta' self, il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni tar-rata ta' self u, fejn disponibbli, kull indiċi jew rata ta' referenza applikabbli għar-rata inizjali ta' self, kif ukoll il-perjodi, il-kondizzjonijiet u l-proċeduri għal bidliet fir-rata ta' self; u jekk japplikaw rati ta' self differenti f'ċirkostanzi differenti, l-informazzjoni hawn fuq imsemmija għandha tkun provduta għar-rati applikabbli kollha;
- (g) ir-rata perċentwali annwali ta' hlas u l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur murija permezz ta' eżempju rappreżentattiv li jsemmi s-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu ta' dik ir-rata. Fejn il-konsumatur ikun informa lill-kreditur dwar komponent wiehed jew aktar tal-kreditu preferut tiegħu, bħat-tul ta' zmien tal-ftehim ta' kreditu u l-ammont totali ta' kreditu, il-kreditur għandu jieħu kont ta' dawn il-komponenti; jekk ftehim ta' kreditu jipprovi modi differenti għall-ġbid ta' kreditu bi hlasijiet jew rati tas-self differenti u l-kreditur juża l-suppożizzjonijiet stabbiliti fil-punt (b) tat-Tieni Parti tat-Tielet Skeda, huwa għandu jindika li l-mekkaniżmi għall-ġbid ta' kreditu oħra għal dan it-tip ta' ftehim ta' kreditu jistgħu jirriżultaw f'rati perċentwali annwali ta' hlas oġġla;
- (h) l-ammont, in-numru u l-frekwenza tal-hlasijiet li għandhom isiru mill-konsumatur u fejn ikun xieraq, l-ordni li biha l-hlasijiet ser ikunu allokat i għal bilanċi pendenti differenti b'rati ta' self differenti għall-finijiet ta' rimborż;
- (i) fejn ikun japplika, il-hlasijiet għaž-żamma ta' kont wiehed jew ta' diversi kontijiet biex jiġu registrati kemm transazzjonijiet ta' hlas kif ukoll ġbid ta' kreditu, sakemm il-ftuħ ta' kont mhuwiex fakultattiv, u l-hlasijiet għall-użu ta' mezz ta' hlas kemm għal transazzjonijiet ta' hlas kif ukoll għall-ġbid ta' kreditu;
- (j) fejn ikun japplika, kull hlas iehor li jirriżulta mill-ftehim ta' kreditu u l-kondizzjonijiet li taħthom jistgħu jiġu mibdula dawn il-hlasijiet;
- (k) fejn ikun japplika, stqarrija illi l-hlasijiet ikunu ser jithallsu mill-konsumatur lin-nutar pubbliku meta jiġi konkluż il-ftehim ta' kreditu;
- (l) l-obbligu, jekk ikun hemm, li wiehed jidhöl f'kuntratt ta' servizzi anċillari relatat mal-ftehim ta' kreditu tal-konsumatur, b'mod partikolari servizzi ta' assigurazzjoni, meta il-konklużjoni ta' dak il-kuntratt tkun obbligatorja biex jinkiseb il-kreditu jew biex jinkiseb il-kreditu bit-termini u l-kondizzjonijiet kummerċjalizzati;
- (m) ir-rata ta' mgħax applikabbli fil-każ ta' hlasijiet tard jew maqbuża u l-arrangamenti għall-aġġustament tagħha, u fejn ikun japplika, xi hlasijiet dovuti minhabba nuqqas ta' hlas;
- (n) twissija dwar il-konsegwenzi ta' qbiż ta' hlasijiet;
- (o) fejn ikun japplika, il-garanziji mehtieġa li jridu jiġu

identifikati mill-konsumatur;

- (p) fil-każ ta' ftehim ta' kreditu li permezz tiegħu hlasijiet magħmula minn konsumatur ma jwasslux għal amortizzament korrispondenti immedjat tal-ammont totali ta' kreditu, iżda jintużaw biex jikkostitwixxu kapital matul il-perjodi u taht il-kondizzjonijiet stipulati fil-ftehim ta' kreditu jew fi ftehim anċillari, stqarrija ċara u konċiża li dawk il-ftehim ta' kreditu ma jipprovdex garanzija għar-radd lura tal-ammont totali ta' kreditu miġbud taht il-ftehim ta' kreditu sakemm ma tingħatax dik il-garanzija;
- (q) l-eżistenza jew in-nuqqas ta' dritt ta' rtirar;
- (r) id-dritt tal-konsumatur għall-hlas lura bikri u fejn ikun japplika id-dritt tal-kreditur għal kumpens u l-mod kif dan il-kumpens għandu jiġi stabbilit skont ir-regolament 16;
- (s) id-dritt tal-konsumatur li jiġi infurmat minnufih u mingħajr hlas skont ir-regolament 20(2) tar-riżultat tal-konsultazzjoni mad-*database* mwettqa għall-finijiet ta' valutazzjoni fuq l-affidabbiltà finanzjarja tiegħu;
- (t) fejn ikun japplika, il-perjodu ta' żmien li matulu l-kreditur huwa marbut bl-informazzjoni prekontrattwali; u
- (u) id-dritt tal-konsumatur illi jingħata, meta jitlob u mingħajr hlas, kopja tal-abbozz tal-ftehim ta' kreditu mingħand il-kreditur. Din id-disposizzjoni m'għandhiex tapplika jekk l-kreditur fil-ħin tat-talba ma jkunx lest li jipproċedi bil-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu mal-konsumatur.

(2) L-informazzjoni taht is-subregolament (1) għandha tkun provduta permezz tal-formola mniżżla fl-Ewwel Skeda:

L.S. 330.07. Iżda l-kreditur ikun meqjus li haresh l-obbligu li jipprovdi informazzjoni taht dan ir-regolament u li jipprovdi informazzjoni taht ir-regolamenti 5(1) u (2) tar-Regolamenti dwar *Distance Selling (Retail Financial Services)*, jekk il-kreditur ikun pprova l-informazzjoni fil-formola elenkata fl-Ewwel Skeda.

(3) Jekk il-kreditur jipprovdi lill-konsumatur informazzjoni addizzjonali minn dik identifikata fis-subregolament (1), dokument separat għandu jkun provdut għal dan il-ghan, u għandu jiġi anness ma' dak imsemmi fis-subregolament (2).

L.S. 330.07. (4) Fil-każ ta' komunikazzjoni ta' telefonija bil-vuċi, kif imsemmi fir-regolament 5(3) tar-Regolamenti dwar *Distance Selling (Retail Financial Services)*, deskrizzjoni li għandha tingħata tal-karatteristiċi ewlenin tas-servizzi finanzjarji skont it-tieni *indent* tal-*proviso* tar-regolament 5(5) ta' dawk ir-regolamenti għandha tispeċifika, tal-anqas:

- (a) l-ammont totali ta' kreditu u l-kondizzjonijiet li jirregolaw l-għbid tal-kreditu;
- (b) it-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu;
- (c) l-oġġetti, servizzi u l-prezz ta' hlas fil-pront f'każijiet ta' kreditu fil-forma ta' hlas differit għal oġġetti jew servizzi speċifiċi jew ftehim ta' kreditu konness magħhom;

- (d) ir-rata ta' self, il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni tar-rata ta' self u, kull indiċi jew rata ta' referenza disponibbli għar-rata inizjali ta' self, kif ukoll il-perjodi, il-kondizzjonijiet u l-proċeduri għal bidliet fir-rata ta' self; u jekk japplikaw rati ta' self differenti f'ċirkostanzi differenti, l-informazzjoni msemmija hawn fuq għandha tkun provduta għar-rati applikabbli kollha;
- (e) l-ammont, in-numru u l-frekwenza tal-ħlasijiet li għandhom isiru mill-konsumatur u fejn ikun xieraq, l-ordni li biha l-ħlasijiet ser ikunu allokat i għal bilanċi pendenti differenti b'rati ta' self differenti għall-finijiet ta' rimborż;
- (f) ir-rata perċentwali annwali ta' ħlas permezz ta' eżempju rappreżentattiv; u
- (g) l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur.

(5) Jekk il-ftehim ikun ġie konkluż fuq it-talba tal-konsumatur bl-użu ta' mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod li ma jippermettix li l-informazzjoni tkun provduta skont is-subregolament (1), b'mod partikolari għal każ msemmi fis-subregolament (4), il-kreditur għandu jipprovi lill-konsumatur l-informazzjoni prekuntrattwali shiħa, bl-użu tal-formula mnizżla fl-Ewwel Skeda, minnufih wara l-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu.

8. (1) Fil-każ ta' ftehim ta' kreditu fil-forma ta' faċilità ta' *overdraft* u fejn il-kreditu jrid jintradd lura fuq talba jew fi żmien tliet xhur, il-kreditur u, fejn ikun japplika l-intermedjarju tal-kreditu, fi żmien debitu qabel ma jsir il-ftehim, għandu jgħarraf lill-konsumatur, skont it-termini u l-kondizzjonijiet tal-kreditu offruti mill-kreditur u, jekk ikun japplika, il-preferenzi espressi u l-informazzjoni mogħtija lill-konsumatur, sabiex ikun jista' jqabbal offerti differenti sabiex ikun jista' jiehu deċiżjoni informata dwar jekk jikkonkludix ftehim ta' kreditu, bl-informazzjoni li għandha tispeċifika:

Informazzjoni prekuntrattwali dwar faċilità ta' *overdraft* fejn kreditu jrid jintradd lura fuq talba jew fi żmien tliet xhur.
Emendat:
A.L. 28 tal-2013.

- (a) it-tip ta' kreditu li ser ikun provdut fil-ftehim;
- (b) l-identità u l-indirizz ġeografiku tal-kreditur u, fejn ikun japplika, tal-intermedjarju ta' kreditu;
- (c) l-ammont totali ta' kreditu li jkun ser jiġi provdut skont il-ftehim;
- (d) it-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu;
- (e) ir-rata ta' self, il-kondizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni ta' dik ir-rata u kull indiċi jew rata ta' referenza applikabbli għar-rata inizjali ta' self, il-ħlasijiet applikabbli minn meta l-ftehim ta' kreditu jkun konkluż, u fejn japplika, il-kondizzjonijiet li taħthom daww il-ħlasijiet jistgħu jinbidlu;
- (f) il-kondizzjonijiet u l-proċedura għat-terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu;
- (g) fejn japplika, indikazzjoni li l-konsumatur jista' jintalab irodd lura l-ammont totali ta' kreditu f'kull hin;
- (h) ir-rata ta' mgħax li tapplika f'każ ta' ħlas tard u l-arrangamenti għall-aġġustament tagħha, u, fejn ikun

japplika, kull hlas dovut minhabba nuqqas ta' hlas;

- (i) il-hlasijiet li japplikaw minn meta jkun sar il-ftehim ta' kreditu u, jekk japplika, il-kondizzjonijiet li tahtthom daww it-hlasijiet jistgħu jinbidlu;
- (j) id-dritt tal-konsumatur li jiġi infurmat minnufih u mingħajr hlas skont ir-regolament 20(2) bir-riżultat ta' konsultazzjoni ta' *database* li tkun saret bil-ghan li tiġi valutata l-affidabbiltà finanzjarja tiegħu; u
- (k) jekk ikun japplika, il-perjodu ta' żmien li matulu l-kreditur huwa marbut bl-informazzjoni prekontrattwali.

(2) L-informazzjoni għandha tiġi provduta fuq karta jew fuq mezz durabbli ieħor u l-informazzjoni kollha għandha tkun prominenti b'mod ugwali. Tista' tiġi pprovduta permezz tal-formola li tinsab fit-Tieni Skeda:

L.S. 330.07.

Iżda il-kreditur ikun hares l-obbligu li jipprovdi informazzjoni taht dan ir-regolament u li jipprovdi informazzjoni taht ir-regolamenti 5(1) u (2) tar-Regolamenti dwar *Distance Selling (Retail Financial Services)*, jekk il-kreditur ikun ipprova l-informazzjoni msemmija fit-Tieni Skeda.

(3) Fil-każ ta' komunikazzjoni ta' telefonija bil-vuċi u fejn il-konsumatur jitlob li l-faċilità ta' *overdraft* tkun disponibbli b'effett immedjat, id-deskrizzjoni tal-karatteristiċi ewlenin tas-servizz finanzjarju għandha tinkludi tal-inqas il-punti msemmija taht is-subregolament (1)(ċ), (e) u (g). Barra minn hekk, fi ftehim ta' kreditu tat-tip msemmija fis-subregolament (4), id-deskrizzjoni tal-karatteristiċi ewlenin għandha tispeċifika t-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu.

Informazzjoni prekontrattwali dwar arrangamenti miftiehma mill-konsumatur u l-kreditur fir-rigward ta' hlasijiet differiti.

(4) Fil-każ ta' ftehim ta' kreditu kif msemmi fir-regolament 4(4), il-kreditur għandu jipprovdi lill-konsumatur:

- (a) l-informazzjoni msemmija taht is-subregolamenti (1)(a) sa (f), (h), (j) u (k);
- (b) l-ammont, in-numru u l-frekwenza tal-hlasijiet li għandhom isiru mill-konsumatur u fejn ikun xieraq, l-ordni li biha l-hlasijiet ser ikunu allokatati għal bilanċi pendenti differenti b'rati ta' self differenti għall-finijiet ta' rimborż;
- (ċ) id-dritt ta' radd lura bikri, u, meta ikun japplika, l-informazzjoni dwar id-dritt tal-kreditur għal kumpens u l-mod li bih l-kumpens ser ikun stabbilit; u
- (d) ir-rata annwali perċentwali ta' hlas, murija permezz ta' eżempji rappreżentattivi li jsemmu s-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu ta' din ir-rata:

Iżda meta il-ftehim ta' kreditu ikun fil-forma ta' faċilita' ta' *overdraft* u meta il-kreditu irid jintradd lura fuq talba jew fi żmien tliet xhur, għandu jiġi regolat bis-subregolament (1).

(5) Jekk il-ftehim ikun ġie konkluż fuq it-talba tal-konsumatur bl-użu ta' mezz ta' komunikazzjoni mill-bogħod li ma jippermettix li l-informazzjoni tkun provduta skont is-subregolamenti (1), (2) u (4), inklużi l-każi msemmija fis-subregolament (3), il-kreditur għandu

minnufih wara l-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu, jaqdi l-obbligi tiegħu taht is-subregolamenti (1), (2) u (4) billi jipprovdli l-informazzjoni prekuntrattwali skont ir-regolament 12 sa fejn ikun japplika dak ir-regolament.

9. Minkejja r-regolament 4(2)(f), il-htigiet tal-ewwel sentenza tar-regolament 8(3) għandhom japplikaw għal ftehim ta' kreditu fil-forma ta' faċilita' ta' *overdraft* u meta l-kreditu jrid jintradd lura fi żmien xahar.

Informazzjoni prekuntrattwali dwar faċilita' ta' *overdraft* fejn l-kreditu jrid jintradd lura fi żmien xahar.

10. (1) Qabel il-konklużjoni ta' ftehim ta' kreditu, il-kreditur għandu jivvaluta l-affidabbiltà finanzjarja tal-konsumatur fuq il-bażi ta' informazzjoni biżżejjed meħuda, fejn ikun xieraq, mingħand il-konsumatur, u fejn neċessarju, fuq il-bażi ta' konsultazzjoni tad-*database* rilevanti.

Affidabbiltà finanzjarja.

(2) Jekk il-partijiet jaqblu li jbiddu l-ammont totali ta' kreditu wara l-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu, il-kreditur għandu:

- (a) jaġġorna l-informazzjoni finanzjarja għad-dispożizzjoni tiegħu dwar il-konsumatur; u
- (b) jivvaluta l-affidabbiltà finanzjarja tal-konsumatur, qabel l-ammont totali tal-kreditu jiżdied b'mod sinifikanti.

TAQSIMA 5

DRITTIJET TAL-KONSUMATUR

11. (1) Il-konsumatur għandu d-dritt li jirċievi, mingħajr ħlas, u meta jitlob, kopja tal-abbozz tal-ftehim ta' kreditu.

Dritt li jirċievi kopja tal-ftehim.

(2) Is-subregolament (1) ma japplikax jekk il-kreditur, fil-hin tat-talba mill-konsumatur, ma jkunx lest li jipproċedi bil-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu mal-konsumatur.

(3) Fil-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu, il-partijiet kontraenti kollha ikunu intitolati jirċievu, kopja tal-ftehim finali.

12. (1) Il-ftehim ta' kreditu lill-konsumatur għandu jitfassal fuq karta jew fuq mezz durabbli ieħor u għandu jispeċifika, b'mod ċar u konċiż:

Kontenut tal-ftehim ta' kreditu lill-konsumatur.
Emendat:
A.L. 28 tal-2013.

- (a) l-informazzjoni mnizzla taht ir-regolament 7(1)(a), (c) sa (f), (h), (i), (j), (n) u (o);
- (b) l-identitajiet u l-indirizzi ġeografici tal-partijiet kontraenti kif ukoll, jekk ikun japplika, l-identità u l-indirizz ġeografiku tal-intermedjarju ta' kreditu involut;
- (c) ir-rata perċentwali annwali ta' ħlas u l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur kkalkolat fiż-żmien meta jiġi konkluż il-ftehim ta' kreditu:
Iżda s-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu ta' dik ir-rata għandhom jissemmew;
- (d) fejn ikun involut amortizzament ta' kapital ta' ftehim ta' kreditu b'tul ta' żmien fiss, id-dritt tal-konsumatur li jirċievi, fuq talba u mingħajr ħlas, f'kull żmien fit-tul kollu tal-ftehim ta' kreditu, rendikont fil-forma ta' tabella ta'

amortizzament.

It-tabella ta' amortizzament għandha:

- (i) tindika il-ħlasijiet dovuti u l-perjodi u kondizzjonijiet relatati mal-ħlas ta' daww l-ammonti;
- (ii) ikollha analiżi ta' kull radd lura li turi l-amortizzament ta' kapital;
- (iii) ikollha l-imgħax kkalkolat fuq il-bażi tar-rata ta' self; u
- (iv) meta l-imgħax mhux fiss jew meta l-ispejjeż addizzjonali jistgħu jinbidlu taħt il-ftehim ta' kreditu, tindika b'mod ċar u konċiż illi ż-żmien msemmi fit-tabella jibqa' validu biss sa dak iż-żmien li r-rata ta' self jew l-ispejjeż addizzjonali jinbidlu skont il-ftehim ta' kreditu;
- (e) indikazzjoni, fejn applikabbli, li l-konsumatur jista', f'kull hin, jiġi mitlub irodd lura l-ammont ta' kreditu shih;
- (f) ir-rata ta' imgħax applikabbli fil-każ ta' ħlasijiet kif applikabbli fiż-żmien tal-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu u l-arrangament għall-aġġustament tagħha u, fejn ikun japplika, kull ħlas dovut minhabba nuqqas ta' pagament;
- (g) l-eżistenza jew in-nuqqas ta' dritt ta' rtirar kif ukoll il-kondizzjonijiet annessi ma' dak id-dritt, liema kondizzjonijiet għandhom jinkludu:
 - (i) il-perjodu li matulu id-dritt jista' jiġi eżerċitat;
 - (ii) l-informazzjoni dwar l-obbligazzjoni tal-konsumatur li jhallas il-kapital miġbud u l-interessi skont ir-regolament 14(3)(b); u
 - (iii) l-ammont ta' mgħax pagabbli għal kull jum;
- (h) l-informazzjoni li tirrigwarda daww id-drittijiet li jirrizultaw taħt ir-regolamenti 15 u 16 u l-kondizzjonijiet annessi ma' dak id-dritt;
- (i) il-proċedura li għandha tiġi segwita fl-eżerċizzju tad-dritt ta' terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu;
- (j) jekk hemm jew m'hemmx proċedura barra mill-qorti għall-konsumatur biex iressaq ilment, il-mekkaniżmu ta' rimedju disponibbli u l-metodi ta' aċċess għalih;
- (k) fejn ikun japplika, l-isem u l-indirizz tal-awtorità ta' kontroll kompetenti;
- (l) fejn ikun japplika, termini u kondizzjonijiet kuntrattwali oħra; u
- (m) fejn ikun japplika, dikjarazzjoni illi ħlasijiet notarili għandhom jiġihallu.

(2) Fil-każ ta' ftehim ta' kreditu li tahtu l-ħlasijiet magħmula mill-konsumatur ma jwasslux għal amortizzament korrispondenti immedjat tal-ammont totali ta' kreditu, imma jintużaw biex

jikkostitwixxu kapital matul perjodi u taht kondizzjonijiet stipulati fil-ftehim ta' kreditu jew fi ftehim anċillari, l-informazzjoni mniżżla fis-subregolament (1) għandha, sakemm ma tinghatax garanzija, tinkludi dikjarazzjoni ċara u konċiża li daww il-ftehim ta' kreditu ma jirrikjeđu l-ebda garanzija ta' radd lura tal-ammont totali ta' għid ta' kreditu taht il-ftehim ta' kreditu.

(3) Fil-każ ta' ftehim ta' kreditu li jaqa' taht ir-regolament 8(1), il-ftehim għandu jispjefika, b'mod ċar u preċiż, l-informazzjoni li ġejja:

- (a) it-tip ta' kreditu;
- (b) l-identitajiet u l-indirizzi ġeografiċi tal-partijiet kontraenti u, jekk ikun japplika, tal-intermedjarju ta' kreditu involut;
- (ċ) l-ammont totali ta' kreditu u l-kondizzjonijiet li jirregolaw il-għid ta' kreditu;
- (d) ir-rata ta' self u l-kondizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni tar-rata ta' self u, l-inċiċi jew ir-rata ta' referenza li jkunu japplikaw għar-rata inizjali ta' self, kif ukoll il-perjodi, il-kondizzjonijiet u l-proċedura għal bidliet fir-rata ta' self; jekk japplikaw rati ta' self differenti f'ċirkostanzi differenti, l-informazzjoni msemmija hawn fuq għandha tapplika għar-rati rispettivi kollha;
- (e) indikazzjoni li l-konsumatur jista', f'kull ħin, jiġi mitlub irodd lura l-ammont ta' kreditu sħiħ;
- (f) il-kondizzjonijiet relatati mal-eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar mill-ftehim ta' kreditu;
- (g) informazzjoni dwar il-ħlasijiet dovuti li jkunu japplikaw minn meta jkun gie konkluz il-ftehim ta' kreditu u, jekk ikun japplika, il-kondizzjonijiet li tahtom daww il-ħlasijiet jistgħu jinbidlu; u
- (h) it-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu.

(4) (a) Fejn ikun hemm bidla fir-rata ta' self, il-kreditur għandu:

- (i) jgħarraf lill-konsumatur b'dik il-bidla qabel id-dhul fis-seħħ tal-bidla;
 - (ii) jikkomunika l-informazzjoni bil-miktub jew permezz ta' mezz durabbli;
 - (iii) jgħarraf lill-konsumatur bl-ammont ta' ħlasijiet li jridu jsiru wara d-dhul fis-seħħ tar-rati għodda ta' self; u
 - (iv) jekk in-numru jew il-frekwenza tal-ħlasijiet jinbidel, jipprovdi lill-konsumatur id-dettalji ta' daww il-bidliet fil-ħlas.
- (b) Madankollu, il-partijiet jistgħu jaqblu fil-ftehim ta' kreditu li l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu (a) tkun mogħtija lill-konsumatur perjodikament fil-każijiet fejn il-bidla fir-rata ta' self tkun ikkawżata minn bidla fir-rata ta' referenza, ir-rata għdida ta' referenza għandha

tkun disponibbli b'mod pubbliku permezz ta' metodi xierqa li jistgħu jinkludu pubblikazzjoni fuq is-sit elettroniku tal-kreditur jew reklam pubbliku, u l-informazzjoni dwar ir-rata ġdida ta' referenza għandha ukoll tinzamm disponibbli fil-fond tal-kreditur.

Informazz-joni rigward il-modifika tat-termini u l-kondizzjonijiet ta' kuntratt ta' kreditu.
Miżjud:
A.L. 17 tal-2024.

(4A) Bla ħsara għall-obbligi l-oħra provduti f'dawn ir-regolamenti, qabel ma jimmodifika t-termini u l-kondizzjonijiet tal-kuntratt ta' kreditu, il-kreditur għandu jikkomunika l-informazzjoni li ġejja lill-konsumatur:

- (a) deskrizzjoni ċara tal-bidliet proposti u, fejn ikun applikabbli, tal-htieġa tal-kunsens tal-konsumatur jew tal-bidliet introdotti bl-operat tal-ligi;
- (b) il-perjodu ta' żmien għall-implimentazzjoni tal-bidliet imsemmija fil-paragrafu (a);
- (c) il-mezzi għall-ilmenti disponibbli għall-konsumatur fir-rigward tal-bidliet imsemmija fil-paragrafu (a);
- (d) il-perjodu ta' żmien disponibbli għas-sottomissjoni ta' kwalunkwe tali ilment;
- (e) l-isem u l-indirizz tal-Arbitru għas-Servizz Finanzjarji kif stabbilit skont l-Att dwar l-Arbitru għas-Servizzi Finanzjarji li quddiemu l-konsumatur jista' jissottometti l-imsemmi ilment.

Kap. 555.

(5) Fejn il-ftehim ta' kreditu jkopri kreditu fil-forma ta' faċilità ta' *overdraft*:

- (a) il-konsumatur għandu d-dritt li jiġi regolarment infurmat bil-miktub jew permezz ta' mezz durabbli permezz ta' rendikont tal-kont dwar:
 - (i) il-perjodu preċiż li għalih jirreferi r-rendikont;
 - (ii) l-ammonti u d-dati ta' ġbid ta' kreditu;
 - (iii) il-bilanċ mir-rendikont preċedenti, u d-data tiegħu;
 - (iv) il-bilanċ ġdid;
 - (v) id-dati u l-ammonti tal-ħlasijiet magħmula mill-konsumatur;
 - (vi) ir-rata ta' self applikata;
 - (vii) kull ħlas li ġie applikat; u
 - (viii) fejn ikun japplika, l-ammont minimu li għandu jithallas;
- (b) jekk ikun hemm żieda fir-rata ta' self jew f'xi ħlasijiet pagabbli, il-konsumatur għandu d-dritt li jiġi infurmat bil-miktub jew permezz ta' mezz durabbli mill-kreditur dwar il-bidla involuta dwar il-bidla involuta u qabel l-bidla tidhol fis-seħħ;
- (c) madankollu, il-partijiet jistgħu jaqblu fil-ftehim ta' kreditu illi l-informazzjoni li tirrigwarda il-bidliet fir-rata ta' self tkun mogħtija fil-forma msemmija fil-paragrafu (a) fil-każijiet fejn il-bidla fir-rata ta' self tiġi kkawżata minn bidla fir-rata ta' referenza, ir-rata ġdida ta' referenza għandha tkun disponibbli b'mod

pubbliku permezz ta' metodi xierqa li jistgħu jinkludu pubblikazzjoni fuq is-sit elettroniku tal-kreditur jew reklam pubbliku, u l-informazzjoni dwar ir-rata ġdida ta' referenza għandha ukoll tinzamm disponibbli fil-fond tal-kreditur.

(6) Fejn japplika is-subregolament (1)(d), il-kreditur għandu jagħmel disponibbli lill-konsumatur, mingħajr ħlas u f'kull hin tul il-ftehim tal-kreditu, rendikont fil-forma ta' tabella ta' ammortizzazzjoni.

13. (1) Il-konsumatur għandu d-dritt li jtermina ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa f'kull hin u mingħajr ħlas.

Dritt ta' terminazzjoni ta' ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa.

(2) Ftehim ta' kreditu lill-konsumatur jista' madanakollu jipprovdi għal perjodu ta' notifika ta' mhux iżjed minn xahar qabel t-terminazzjoni mill-konsumatur.

(3) Jekk provdut fil-ftehim, il-kreditur jista' jtermina ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa lill-konsumatur billi jagħti lill-konsumatur notifika ta' mhux inqas minn xahrejn bil-miktub jew permezz ta' mezz durabbli.

(4) Il-kreditur m'għandux jtermina d-dritt ta' għid ta' kreditu tal-konsumatur taht ftehim ta' kreditu bla skadenza fissa sakemm dik it-terminazzjoni ma tkunx provduta fil-ftehim u tkun minhabba raġunijiet oġġettivament ġustifikati.

Għal finijiet ta' dan is-subregolament "raġunijiet oġġettivament ġustifikati" jinkludu s-suspett tal-kreditur li l-konsumatur ikun involut f'użu mhux awtorizzat jew frodulent tal-kreditu, jew li jkun hemm ir-riskju sinifikanti tal-konsumatur li ma jkunx jista' jissodisfa l-obbligu tiegħu li jrodd lura l-kreditu.

(5) Fejn il-kreditur ikun bi ħsiebu jinvoka d-disposizzjonijiet tas-subregolament (4), hu għandu jinforma bil-miktub jew permezz ta' mezz durabbli lill-konsumatur bit-terminazzjoni u bir-raġunijiet li wasslu għal dik it-terminazzjoni qabel id-data tat-terminazzjoni jew, jekk ma jkunx prattiku, minnufih wara.

(6) Is-subregolament (5) m'għandux japplika fejn l-ġhoti ta' informazzjoni tmur kontra l-politika pubblika jew sigurtà pubblika jew tkun kontra l-liġi.

14. (1) Il-konsumatur għandu d-dritt li jirtira minn ftehim ta' kreditu lill-konsumatur mingħajr ma jagħti l-ebda raġuni.

Dritt ta' rtirar.

(2) Id-dritt tal-konsumatur li jirtira għandu jkun eżerċitat fi żmien erbatax-il jum suċċessiv liema perjodu jibda jiddekorri jew:

- (a) mill-jum tal-konklużjoni tal-kuntratt, fejn kopja tal-kuntratt tingħata lill-konsumatur fl-istess data; jew
- (b) mill-jum li fih il-konsumatur jirċievi it-termini u kondizzjonijiet kuntrattwali, u l-informazzjoni skont ir-regolamenti 12(1) sa (3), jekk dak il-jum huwa iżjed tard minn dik id-data msemmija fil-paragrafu (a):

Izda, fejn għall-finijiet ta' faċilitajiet ta' kreditu mogħtija minn istituzzjonijiet bankarji ikun hemm il-bżonn ta' ittra ta' aċċettazzjoni, il-ftehim ta' kreditu għandu jitqies konkluż fil-jum li

fih il-konsumatur jaċċetta bil-miktub jew permezz ta' mezz durabbli it-termini u l-kondizzjonijiet imnizzla fil-ftehim relattiv għal dawk il-faċilitajiet ta' kreditu, inkluż l-ittra ta' konferma.

(3) Fil-każ illi l-konsumatur jeżerċita d-dritt ta' rtirar, hu għandu:

- (a) sabiex jagħti effett lill-irtirar qabel ma jiskadi t-terminu perentorju msemmi fis-subregolament (2), jinnotifika lill-kreditur f'konformità mal-informazzjoni mogħtija lill-konsumatur taħt ir-regolament 12(1)(g) b'mezzi li jistgħu jiġu provati skont il-liġi. L-iskadenza tat-terminu għandha titqies li ntlahqet jekk in-notifika, sew bil-miktub jew permezz ta' mezz durabbli li jkun disponibbli u aċċessibbli għall-kreditur, tkun ntbagħtet qabel jiskadi t-terminu; u
- (b) irodd lura lill-kreditur il-kreditu u l-mgħaxxijiet akkumulati fuq dan il-kapital, li jkunu kalkolati fuq il-bażi tar-rata ta' self speċifikata fil-ftehim, mid-data li fiha l-kreditu ikun ingħibed sad-data li fiha jintradd lura l-kapital, mingħajr ebda dewmien bla bżonn u mhux aktar tard minn tletin (30) jum suċċessiv wara li jagħti in-notifikazzjoni skont il-paragrafu (a):

Iżda il-kreditur m'għandhux ikun intitolat għall-ebda kumpens ieħor mill-konsumatur fil-każ ta' rtirar, hliet għal kumpens ta' hlasijiet li ma jistgħux jiġu rimborżati mħallsa mill-kreditur lil kull entità ta' amministrazzjoni pubblika.

(4) Jekk ikun provdut servizz anċillari relatat mal-ftehim ta' kreditu lill-konsumatur mill-kreditur jew minn terza parti fuq il-bażi ta' ftehim bejn it-terza parti u l-kreditur, il-konsumatur m'għandhux jibqa' iżjed marbut bil-kuntratt dwar is-servizz anċillari jekk il-konsumatur jeżerċita d-dritt ta' rtirar tiegħu mill-ftehim ta' kreditu skont dan is-subregolament.

L.S. 330.07.
L.S. 378.08.

(5) Bis-saħħa tas-subregolamenti (1) sa (4), ir-regolamenti 7 u 8 tar-Regolamenti dwar *Distance Selling (Retail Financial Services)* u r-regolament 6 tar-Regolamenti dwar Bejgħ mill-Bogħod m'għandhomx japplikaw.

(6) Is-subregolamenti (1) sa (4) m'għandhomx japplikaw għal ftehim ta' kreditu li bil-liġi huma meħtieġa li jiġu konklużi quddiem Nutar Pubbliku:

Iżda n-nuqqas ta' applikazzjoni tas-subregolamenti (1) sa (4) hija soġġetta għall-konferma minn Nutar Pubbliku illi l-konsumatur huwa garantit id-drittijiet provduti taħt ir-regolamenti 7 u 12.

Dritt tal-konsumatur li jiehwa azzjoni kontra min jagħti kreditu.

15. (1) Meta il-konsumatur jeżerċita d-dritt ta' rtirar, dwar kuntratt għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi, hu ma jkunx iżjed marbut bi ftehim ta' kreditu konness.

(2) Il-konsumatur għandu d-dritt li jieħu azzjoni kontra min jagħti kreditu meta:

- (a) sabiex jixtri oġġetti jew jakkwista servizzi, il-konsumatur jidhol fi ftehim ta' kreditu ma' kreditur li

ma jkunx il-fornitur ta' dawk l-oġġetti jew servizzi;

- (b) min jagħti l-kreditu u l-fornitur tal-oġġetti jew servizzi ikollhom ftehim li jkun sar minn qabel li permezz tiegħu kreditu jsir esklużivament disponibbli minn dak li jagħti kreditu lill-klijenti ta' dak il-fornitur għall-akkwist ta' oġġetti jew servizzi mingħand dak il-fornitur;
- (c) il-konsumatur imsemmi fil-paragrafu (a) jingħata l-kreditu tiegħu taht dak il-ftehim li jkun sar minn qabel;
- (d) l-oġġetti jew is-servizzi li jaqgħu taht il-ftehim ta' kreditu konness ma jiġux fornuti, jiġu fornuti biss f'parti, jew ma jkunx skont il-kuntratt għall-forniment tagħhom; u
- (e) il-konsumatur ikun ha azzjoni kontra l-fornitur għar-rimedji izda ma rnexxilux jikseb ir-rimedju li għandu dritt għalih skont il-liġi jew il-kuntratt għall-provvista ta' oġġetti jew servizzi.

16. (1) Il-konsumatur għandu d-dritt li jifdi b'mod shih jew parzjali l-obbligi tiegħu taht ftehim ta' kreditu qabel it-terminazzjoni miftiehma.

Dritt ta' hlas lura bikri.

(2) Fil-każ li l-konsumatur irodd lura l-hlas qabel it-terminazzjoni miftiehma:

- (a) il-konsumatur għandu d-dritt għal tnaqqis fl-ispiza totali tal-kreditu li jkun jikkonsisti fl-interessi u l-ispejjeż taż-żmien li jkun baqa' tal-kreditu; u
- (b) il-kreditur għandu d-dritt għal kumpens ġust u ġustifikat b'mod oġġettiv għal spejjeż possibbli direttament marbuta ma' hlas lura bikri ta' kreditu sakemm il-hlas lura bikri jaqa' f'perjodu li għalih ir-rata ta' self hija fissa.

(3) Il-kumpens fis-subregolament (2)(b) ma jistax jaqbeż:

- (a) il-wieheċ fil-mija (1%) tal-ammont ta' kreditu li jkun thallas minn qabel, jekk il-perjodu ta' żmien bejn meta jkun sar il-hlas minn qabel u t-terminazzjoni miftiehma tal-ftehim ta' kreditu jaqbeż is-sena; u
- (b) il-punt ħamsa fil-mija (0.5%) tal-ammont ta' kreditu li jkun thallas minn qabel, jekk il-perjodu ta' żmien bejn meta jkun sar il-hlas lura bikri u t-terminazzjoni miftiehma tal-ftehim ta' kreditu ma jaqbiż is-sena.

(4) (a) Il-limiti taht is-subregolament (3) fir-rigward tal-ammont ta' kumpens li jista' jintalab mill-kreditur m'għandhomx japplikaw speċjalment jekk il-kreditur jagħti prova illi t-telf imġarrab minhabba l-hlas lura bikri jaqbeż il-limitu stabbilit taht l-imsemmi subregolament (3).

- (b) Il-konsumatur jista' jitlob tnaqqis korrispondenti tal-kumpens mitlub mill-kreditur jekk il-kumpens jaqbeż it-telf attwalment imġarrab.

Għall-finijiet ta' dan is-subregolament, it-telf imġarrab

għandu jikkonsisti fid-differenza bejn ir-rata inizjali ta' mgħax miftiehma u r-rata ta' mgħax li biha l-kreditur jista' jsellef l-ammont imħallas bikri fuq is-suq fiż-żmien tal-ħlas lura bikri. Għandha wkoll tinghatha konsiderazzjoni għall-impatt ta' dak il-ħlas lura bikri fuq l-ispejjeż amministrattivi.

(5) Il-kumpens għall-ħlas lura bikri taht is-subregolament (2)(b) m'għandux japplika:

- (a) jekk il-ħlas lura sar taht kuntratt ta' assigurazzjoni maħsub biex jipprovdi garanzija ta' radd lura ta' kreditu;
- (b) fil-każ ta' faċilitajiet ta' *overdraft*;
- (c) jekk il-ħlas lura jaqa' f'perjodu li għalih ir-rata ta' self mhix fissa; jew
- (d) jekk l-ammont ta' ħlas lura bikri ma jaqbiżx it-tliet elef euro (€3,000) f'kull hin fi żmien ta' tnax-il xahar.

(6) Il-kreditur ma jistax jitlob kumpens li jaqbeż l-ammont ta' mgħaxijiet li l-konsumatur ikun ħallas matul il-perjodu bejn il-ħlas lura bikri u d-data miftiehma tat-terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu.

Arretrati u infurzar.
Miżjud:
A.L. 17 tal-2024.

16A. (1) Il-kredituri għandu jkollhom politiki u proċeduri adegwati sabiex jiżguraw li jagħmlu sforzi biex jeżerċitaw fejn ikun xieraq, tolleranza raġonevoli qabel ma jiġu istitwiti l-proċeduri ta' infurzar. L-imsemmija miżuri ta' tolleranza għandhom iqisu, fost elementi oħra, iċ-ċirkostanzi tal-konsumatur u fost possibbiltajiet oħra jistgħu jikkonsistu minn:

- (a) rifinanzjament totali jew parzjali ta' kuntratt ta' kreditu;
- (b) modifika tat-termini u l-kondizzjonijiet eżistenti ta' kuntratt ta' kreditu, li fost affarijiet oħra tista' tinkludi:
 - (i) estensjoni tat-terminu tal-kuntratt ta' kreditu;
 - (ii) tibdil tat-tip ta' kuntratt ta' kreditu;
 - (iii) differiment tal-pagament tar-ripagament kollu jew ta' parti minnu għal perjodu;
 - (iv) tibdil tar-rata tal-imgħax;
 - (v) offerta ta' moratorju fuq il-pagamenti;
 - (vi) ripagamenti parzjali;
 - (vii) kambji tal-munita;
 - (viii) maħfra parzjali u konsolidazzjoni tad-dejn;

Iżda l-lista ta' miżuri ta' tolleranza stipulata f'dan is-subregolament hija bla ħsara għar-regoli stabbiliti fil-liġi nazzjonali,

inklużi b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplimentaw il-Linji Gwida tal-Awtorità Bankarja Ewropea dwar il-ġestjoni ta' skoperturi improduttivi u mraġżna (EBA/GL/2018/06) u l-Gwida tal-Bank Ċentrali Ewropew dwar self improduttiv.

(2) Meta l-kreditur huwa permess li jiddefinixxi u jimponi hlasijiet fuq il-konsumatur li jirriżultaw mill-inadempjenza, dawn it-tariffi ma għandhomx ikunu aktar milli hu neċessarju sabiex jikkumpensa lill-kreditur għall-ispejjeż inkorsi bħala riżultat tal-inadempjenza.

17. (1) Fil-każ li d-drittijiet tal-kreditur taht ftehim ta' kreditu, jew fil-ftehim innifsu, jiġu ċeduti lill-terza parti, il-konsumatur għandu d-dritt li jeċċepixxi kontra dik it-terza parti, kull difiża li tkun disponibbli għalih kontra l-kreditur originali. Din id-difiża tista' wkoll tinkludi id-dritt ta' tpaċija:

Ċessjoni ta' drittijiet u tpaċija.

Iżda tista' tiġi eċċepita biss it-tpaċija skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tal-artikoli 1196 sa 1204 tal-Kodiċi Ċivili, li għandhom japplikaw irrispettivament minn kull haġa kuntrarja li tkun fil-ftehim ta' kreditu.

Kap. 16.

(2) Fil-każ li d-drittijiet ta' kreditu huma ċeduti taht is-subregolament (1), il-konsumatur għandu d-dritt li jiġi mgħarraf b'dik iċ-ċessjoni, hlief fejn il-kreditur originali, bi qbil maċ-ċessjonarju, ikompli jonora l-ftehim ta' kreditu fil-konfront tal-konsumatur.

18. (1) Fil-każ ta' konsumatur li jidhol fi ftehim biex jinfetaħ kont kurrenti u l-konsumatur jithalla jagħmel *overrun*, il-ftehim għandu jkun fih informazzjoni relatata:

Overrunning.

- (a) mar-rata ta' self;
- (b) mal-kondizzjonijiet li jirregolaw l-applikazzjoni ta' dik ir-rata;
- (c) mal-indiċi jew rata ta' referenza applikabbli għar-rata inizjali ta' self;
- (d) mal-hlasijiet applikabbli miż-żmien tal-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu; u
- (e) mal-kondizzjonijiet li tahtom dawk il-hlasijiet jistgħu jinbidlu, jekk ikun applikabbli.

(2) F'każ li jkun hemm *overrunning* sinifikanti li jaqbeż il-perjodu ta' xahar, il-kreditur għandu jgħarraf lill-konsumatur mingħajr dewmien bl-*overrunning* bil-miktub jew permezz ta' mezz durabbli dwar l-ammont involut, ir-rata ta' self u, xi pieni, hlasijiet jew imghaxijiet bl-arretrati li jkunu applikabbli.

(3) Il-ftehim taht is-subregolament (1) għandu jkun bil-miktub jew permezz ta' mezz durabbli u provdut fuq bażi regolari.

TAQSIMA 6

MIXXELLANJI

Reklamar.
Emendat:
A.L. 28 tal-2013.

19. (1) Bla ħsara għad-disposizzjonijiet dwar prattiċi kummerċjali mhux ġusti taht l-Att, fejn reklam ta' kreditu jkun jinkludi rata ta' mgħax jew kull ċifra relatata mal-ispiża tal-kreditu lill-konsumatur, ir-reklam għandu wkoll jinkludi informazzjoni *standard* permezz ta' eżempju rappreżentattiv skont is-subregolament (2).

(2) L-eżempju rappreżentattiv imsemmi fis-subregolament (1) għandu jispeċifika u jkollu b'mod ċar, konċiż u prominenti, dawn il-punti ta' informazzjoni li ġejjin:

- (a) ir-rata ta' self, fissa jew varjabbli jew it-tnejn li huma;
- (b) id-dettalji dwar xi ħlasijiet inklużi fl-ispiża totali tal-kreditu lill-konsumatur;
- (c) l-ammont totali ta' kreditu;
- (d) ir-rata perċentwali annwali ta' ħlas ħlief fil-każ ta' ftehim ta' kreditu msemija fir-regolament 8;
- (e) t-tul ta' żmien tal-ftehim;
- (f) fil-każ ta' kreditu fil-forma ta' ħlas differit għal oġġetti jew servizzi speċifiċi, il-prezz tal-ħlas fil-pront u l-ammont ta' xi ħlas bil-quddiem;
- (g) jekk ikun applikabbli, l-ammont totali pagabbli mill-konsumatur; u
- (h) jekk ikun applikabbli, l-ammont ta' kull ħlas bikri ta' kreditu.

(3) (a) Reklam ta' kreditu għandu jinkludi stqarrija ċara u konċiża rigward kull obbligu biex isir kuntratt dwar servizz anċillari relatat mal-ftehim ta' kreditu, b'mod partikolari servizz ta' assigurazzjoni, fejn:

- (i) il-konklużjoni ta' dak is-servizz hija obligatorja biex jinkiseb il-kreditu jew biex jinkiseb il-kreditu bit-termini u l-kondizzjonijiet kummerċjalizzati; u
- (ii) l-ispiża ta' dak is-servizz ma tistax tiġi stabbilita minn qabel.

(b) Ir-reklam ta' kreditu msemmi fis-subregolament (1) għandu jkun reklam ta' b'mod prominenti flimkien mar-rata perċentwali annwali ta' ħlas.

Kreditu
transkonfini.

20. (1) Kreditur minn Stat Membru iehor li jkun bi ħsiebu jidhol jew ikun daħal fi ftehim ta' kreditu ma' konsumatur f'Malta, għandu jkollu aċċess, taht l-istess kondizzjonijiet li japplikaw għal kreditur Malti, għad-*databases* disponibbli f'Malta bil-għan li jivvaluta l-affidabbiltà finanzjarja tal-konsumatur:

Iżda t-talba ta' kreditur għal aċċess tal-imsemmija *database* tista' tiġi rifjutata mid-detentur tad-*database* jekk l-informazzjoni li tkun ser tiġi pprovduta ma tkunx permessa b'xi liġi, jew tmur kontra l-ordni pubbliku jew is-sigurtà pubblika ta' Malta.

(2) Jekk l-applikazzjoni għal kreditu tkun rifjutata fuq bażi ta' konsultazzjoni ta' *database*, il-kreditur għandu jgħarraf lill-konsumatur minnufih u mingħajr ħlas bir-riżultat ta' dik il-konsultazzjoni u d-dettalji tad-*database* konsultata.

(3) Dan ir-regolament huwa bla ħsara għall-applikazzjoni tal-Att dwar il-Protezzjoni u l-Privatezza tad-Data.

Kap. 586.

21. (1) Ir-rata perċentwali annwali ta' ħlas tfixx l-ammont totali ta' kreditu lill-konsumatur, espressa bħala perċentwali annwali tal-ammont totali ta' kreditu.

Kalkolu tar-rata perċentwali annwali ta' ħlas.

(2) Ir-rata perċentwali annwali ta' ħlas, li tekwiwili, fuq bażi annwali, għall-valur preżenti tal-impenji kollha (għid ta' kreditu, radd lura u imposti), futuri jew eżistenti, miftiehma bejn il-kreditur u l-konsumatur, għandha tiġi kalkolata skont il-formola matematika mnizzla fit-Taqsim I tat-Tielet Skeda.

(3) L-ispejjeż li għejjin għandhom ikunu inklużi fl-ispiża totali tal-kreditu lill-konsumatur:

- (a) l-ispejjeż biex jinżamm kont li jirreġistra kemm transazzjonijiet ta' ħlas u kif ukoll ta' għid ta' kreditu;
- (b) l-ispejjeż tal-użu ta' mezz ta' ħlas kemm għal transazzjonijiet ta' ħlas u kif ukoll għal għid ta' kreditu; u
- (c) spejjeż oħra relatati ma' transazzjonijiet ta' ħlas.

(4) L-ispejjeż imsemmija fis-subregolament (3) m'għandhomx jiġu inklużi fl-ispiża totali tal-kreditu lill-konsumatur sakemm il-ftuħ tal-kont ikun fakultattiv u l-ispejjeż tal-kont ikunu ntwerew b'mod ċar u separatament fil-ftehim ta' kreditu tal-konsumatur jew f'kull ftehim ieħor konkluz mal-konsumatur.

(5) Għall-finijiet ta' kalkolu tar-rata perċentwali annwali ta' ħlas, l-ispiża totali ta' kreditu lill-konsumatur għandha tiġi stabbilita, bl-eċċezzjoni ta' kull ħlas pagabbli mill-konsumatur għal nuqqas ta' konformità ma' kull impenn min-naħa tiegħu stabbilit fil-ftehim ta' kreditu u ħlasijiet barra mill-prezz tax-xiri li, għal xiri ta' oġġetti u servizzi, hu obligat iħallas irrispettivament minn jekk it-transazzjoni issir permezz ta' ħlas fil-pront jew permezz ta' kreditu.

(6) Il-kalkolu tar-rata perċentwali annwali ta' ħlas għandha tkun bażata fuq is-suppożizzjoni li:

- (a) il-ftehim ta' kreditu għandu jibqa' validu għall-perjodu miftiehem u l-kreditur u l-konsumatur jkun ser jissodisfa l-obbligi tiegħu taht it-termini u sad-dati speċifikati fil-ftehim ta' kreditu; u
- (b) r-rata ta' self u ħlasijiet oħra jibqgħu fissi bħal-livell inizjali u jibqgħu japplikaw sat-tmiem tal-ftehim tal-kreditu fiċ-ċirkostanza illi l-ftehim ta' kreditu jkollu klawnsola li tippermetti tibdil fir-rata ta' self u, jekk ikun japplika, ħlasijiet inklużi fir-rata perċentwali annwali ta' ħlas iżda li ma jistgħux jiġu kkwantifikati fil-ħin tal-kalkolu.

(7) Fejn neċessarju s-suppożizzjonijiet addizzjonali mnizzla fit-Tielet Skeda jistgħu jintużaw fil-kalkolu tar-rata perċentwali annwali ta' ħlas.

22. Għandha tkun ir-responsabbiltà tad-Direttur Ġenerali taht dawn ir-regolamenti li:

Sorveljar u investigazzjonijiet.
Emendat:
XVI.2019.72.

- (a) jsegwi t-tħaddim u l-effettività ta' dawn ir-regolamenti u jieħu dawk il-miżuri li jqis neċessarji bil-ghan li jaċċerta l-harsien ta' dawn ir-regolamenti;
- (b) jissorvelja l-kredituri u l-intermedjarji ta' kreditu, u jaċċerta l-harsien min-naħa tagħhom tal-obbligi identifikati taħt dawn ir-regolamenti; u
- (c) jaċċerta illi d-drittijiet mogħtija b'dawn ir-regolamenti lill-konsumatur ma jkunux mnaqqsa bid-disposizzjoni ta' ebda liġi oħra.
- (d) jinvestiga kull ksur allegat u, kif meħtieġ, jibda proċeduri ġudizzjarji quddiem il-Qorti Ċivili skont l-Att.

Investigazzjonijiet, proċeduri ġudizzjarji, penali u dritt ta' appell. Kap. 378. Sostitwit: XVI.2019.72.

23. (1) Id-Direttur Ġenerali għandu jipproċedi skont l-artikolu 12 tal-Att u meta, mal-konklużjoni ta' investigazzjoni, jidhirlu *prima facie* li hemm ksur ta' dawn ir-regolamenti, id-Direttur Ġenerali għandu jibda proċedimenti ġudizzjarji kontra l-persuna konċernata quddiem il-Qorti Ċivili permezz ta' rikors ġuramentat u għal dawn il-proċedimenti ġudizzjarji għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima IIA tal-Att.

(2) Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tat-Taqsima IIA tal-Att, fis-sentenza tagħha l-Qorti Ċivili għandha timponi penali u toħroġ kull ordni, jew tieħu kull miżura li hija tista' tqis xierqa skont l-Att, kontra kull persuna li tikser jew tonqos li tosserva xi dispożizzjoni ta' dawn ir-regolamenti.

(3) Kull persuna li tikser xi dispożizzjoni ta' dawn ir-regolamenti tkun ħatja ta' ksur punibbli b'penali ta' mhux anqas minn elf euro (€1,000) u mhux aktar minn ħamsa u erbgħin elf euro (€45,000).

(4) F'każ ta' nuqqas ta' konformità ma' ordni ta' tharis, il-Qorti Ċivili għandha wkoll timponi penali għal kull jum li ma tkunx anqas minn mija u tletin euro (€130) u ma tkunx aktar minn mitejn u tletin euro (€230) għal kull jum li fih hemm dak in-nuqqas ta' konformità.

(5) Meta tkun qiegħda tiddeċiedi l-ammont tal-penali msemmi f'dan ir-regolament, il-Qorti Ċivili għandha tkun gwidata mill-kunsiderazzjonijiet li ġejjin:

- (a) għal ksur taħt dawn ir-regolamenti l-ammont bażiku tal-penali għandu jkun ta' għoxrin elf euro (€20,000):

Iżda l-Qorti Ċivili tista', meta tkun qiegħda tistabbilixxi l-penali, tqis ċirkostanzi li jistgħu jwasslu għal żieda jew tnaqqis ta' dak l-ammont bażiku:

Iżda wkoll il-Qorti Ċivili għandha tagħmel dan fuq il-bażi ta' valutazzjoni komprensiva li tqis iċ-ċirkostanzi rilevanti kollha, inkluż il-valur tal-kreditu taħt il-kuntratt ta' kreditu u t-*turnover* tal-kreditur;

- (b) il-Qorti Ċivili tista' timponi penali oġġla mill-ammont bażiku meta jkun hemm ċirkostanzi aggravanti, meta tqis, b'mod partikolari, is-serjetà u ż-żmien tal-kontinwità tal-ksur u l-ammont tar-rikavat magħmul

b'mod mhux xieraq bhala riżultat tal-ksur;

- (c) mingħajr preġudizzju għall-ġeneralità tal-paragrafu (b), dawn li ġejjin għandhom dejjem jitqiesu bhala ċirkostanzi aggravanti:
 - (i) it-tieni ksur jew ksur sussegwenti;
 - (ii) meta l-ksur huwa prattika kummerċjali li mhux għusta skont l-Att; u
- (d) l-ammont bażiku jista' jiġi mnaqqas jekk il-Qorti Ċivili ssib li hemm ċirkostanzi mitiganti, b'mod partikolari:
 - (i) meta l-kreditur jew l-intermedjarju tal-kreditu, skont il-każ, iressaq evidenza li huwa jkun waqqaf il-ksur rilevanti qabel jew malli d-Direttur Ġenerali beda investigazzjoni;
 - (ii) meta l-kreditur jew l-intermedjarju tal-kreditu, skont il-każ, iressaq evidenza li huwa jkun ha passi adegwati biex inaqqas l-effetti negattivi tal-ksur.

(6) Fl-eżerċizzju tal-funzjonijiet tiegħu skont dawn ir-regolamenti, id-Direttur Ġenerali għandu jkollu l-istess setgħat kif preskritti skont l-Att, sakemm ma jkunux ġew mogħtija kompetenzi lill-Qorti Ċivili bl-Att u bl-Att dwar l-Awtorità ta' Malta għall-Kompetizzjoni u għall-Affarijiet tal-Konsumatur.

Kap. 510.

(7) Kull persuna li tħossha aggravata b'sentenza, ordni, penali jew miżura mogħtija mill-Qorti Ċivili, tista' tappella quddiem il-Qorti tal-Appell fuq kull punt ta' dritt u, jew fatt, billi tippreżenta rikors fir-reġistru tal-Qorti tal-Appell fi żmien għoxrin jum mid-data tas-sentenza tal-Qorti Ċivili:

Izda l-Qorti tal-Appell għandha tappunta l-każ għas-smiġħ sa mhux aktar tard minn sitt xhur mid-data tas-sentenza tal-Qorti Ċivili.

24. (1) Id-disposizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti għandhom jipprevalu u japplikaw minkejja kull haġa kuntrarja li jkun hemm f'xi ftehim ta' kreditu li jidhol fih il-konsumatur.

Regolamenti li għandhom jipprevalu.
Emendat:
A.L. 28 tal-2013.

(2) Kull rinunzja mill-konsumatur ta' xi wiehed mid-drittijiet tiegħu taht dawn ir-regolamenti tkun nulla u bla effett.

(3) Id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-regolamenti ma jagħtux lok għal evitar li jirriżulta mill-mod li bih jiġu fformulati ftehim, b'mod partikolari billi jiġu ntegrati għid ta' kreditu jew ftehim ta' kreditu li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dawn ir-regolamenti fi ftehim ta' kreditu li n-natura u l-iskop tagħhom jagħmluha possibbli li tiġi evitata l-applikazzjoni tagħha.

(4) Minkejja li jkun hemm xi disposizzjoni fil-ftehim ta' kreditu li tkun tistipula li l-ligi applikabbli tal-ftehim ta' kreditu tkun il-ligi ta' pajjiż mhux Membru Stat, il-protezzjoni mogħtija b'dawn ir-regolamenti għandha tkompli tapplika meta l-ftehim ta' kreditu ikollu rabta mill-qrib mat-territorju ta' Malta jew ma ta' kull Stat Membru iehor.

25. (1) Ir-Regolamenti tal-2005 dwar Kreditu lill-

Riżerva.
L.S. 378.10.

Konsumatur* għandhom mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dawn ir-regolamenti jigu mhassra, hliel -

- (a) għar-regolament 5, it-Tieni Skeda u t-Tielet Skeda; u
- (b) għar-regolamenti 3, 4, 6, 7(1), 9 sa 12, 14, 16 sa 18, u l-Ewwel, ir-Raba' u l-Hames Skeda sakemm jkunu japplikaw għal self fuq id-djar ta' abitazzjoni.

(2) Bla hsara għas-subregolament (1), ftehim li jidhlu fih partijiet taht ir-Regolamenti tal-2005 dwar Kreditu lill-Konsumatur, qabel id-dhul fis-seħħ ta' dawn ir-regolamenti, għandhom jibqghu fis-seħħ u jkunu regolati bit-termini u l-kondizzjonijiet applikabbli għalihom.

*eventwalment revokati bl-Avviż Legali 415 tal-2011, mill-1 ta' Jannar, 2012.

L-EWWEL SKEDA

[Regolament 7]

INFORMAZZJONI STANDARD EWROPEA DWAR IL-KREDITU
LILL-KONSUMATUR

1. Dettalji dwar l-identità u ta' kuntatt tal-kreditur/tal-intermedjarju tal-kreditu

Kreditur Indirizz Numru tat-Telefon (*) Indirizz tal-posta elettronika (*) Numru tal-Fax (*) Indirizz web (*)	[Identità] [Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]
Jekk ikun japplika Intermedjarju tal-kreditu Indirizz Numru tat-Telefon (*) Indirizz tal-posta elettronika (*) Numru tal-Fax (*) Indirizz web (*)	[Identità] [Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]

(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva għall-kreditur.

Kull fejn hemm indikat "jekk ikun japplika", il-kreditur għandu jimla l-kaxxa jekk l-informazzjoni hija rilevanti għall-prodott ta' kreditu jew iħassar l-informazzjoni rispettiva jew ir-ringiela kollha jekk l-informazzjoni mhix rilevanti għat-tip ta' kreditu kkunsidrat.

Indikazzjonijiet bejn parentesi kwadri jagħtu spjegazzjoni lill-kreditur u għandhom ikunu sostitwiti bl-informazzjoni korrispondenti.

2. Deskrizzjoni tal-karatteristiċi prinċipali tal-prodott ta' kreditu

It-tip ta' kreditu	
L-ammont totali tal-kreditu <i>Dan ifisser il-limitu massimu jew is-somom totali disponibbli taht il-ftehim ta' kreditu</i>	
Il-kondizzjonijiet li jirregolaw il-ġbid tal-kreditu <i>Dan ifisser kif u meta inti tkun tista' tikseb il-flus</i>	
It-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu	
Hlasijiet bin-nifs u, fejn xieraq, l-ordni li bih il-hlasijiet bin-nifs ser ikunu allokat	Int ser ikollok thallas dan li ġej: [L-ammont, in-numru u l-frekwenza tal-hlasijiet li għandhom isiru mill-konsumatur] Mghax u/jew hlasijiet ser jithallsu bil-mod li ġej.
L-ammont totali li inti ser ikollok thallas <i>Dan ifisser l-ammont tal-kapital misluf flimkien mal-interessi u l-ispejjeż possibbli relatati mal-kreditu tiegħek.</i>	[Is-somma tal-ammont totali tal-kreditu u l-ispiża totali tal-kreditu]
Jekk ikun applika Il-kreditu huwa mogħti fil-forma ta' hlas differit għal oġġetti jew servizz jew huwa konness mal-provvista ta' oġġetti speċifiċi jew l-ġħoti ta' servizz Isem tal-oġġett/servizz Prezz għal hlas fil-pront	
Jekk ikun japplika Garanziji meħtieġa <i>Din hija deskrizzjoni tal-garanzija li inti għandek tagħti rigward il-ftehim ta' kreditu.</i>	[Tipi ta' garanzija]
Jekk ikun japplika <i>Hlasijiet lura ma jagħtux lok għal amortizzazzjoni immedjata tal-kapital.</i>	

3. Spejjeż tal-kreditu

Ir-rata ta' self jew jekk ikun japplika rati ta' self differenti li japplikaw għall-ftehim ta' kreditu	[% - fiss jew, - varjabbli (bl-indiċi jew ir-rata ta' referenza applikabbli għar-rata ta' self inizjali), - perjodi],
Rata perċentwali annwali ta' hlas (APR) Din hija l-ispiza totali espressa bħala perċentwali annwali tal-ammont totali ta' kreditu. L-APR qiegħda hemmhekk biex tghinek tqabbel offerti differenti.	[% Eżempju rappreżentattiv li jsemmi l-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu tar-rata li għandha tiġi indikata hawn]
Huwa obbligatorju, biex jinkiseb il-kreditu jew biex jinkiseb il-kreditu fuq it-termini jew il-kondizzjonijiet ikkummerċjalizzati, biex tiehu - polza ta' assigurazzjoni li tassigura l-kreditu, jew - kuntratt ta' servizz aċċellari ieħor	Iva/Le [jekk iva indika t-tip ta' assigurazzjoni] Iva/Le [jekk iva indika t-tip ta' servizz aċċellari]
Jekk l-ispiza ta' dawn is-servizzi mhijiex magħrufa mill-kreditur dawn mhumiex inkluzi fl-APR	
Spejjeż relatati	
Jekk ikun japplika Iż-żamma ta' kont wiehed jew ta' diversi kontijiet hija meħtieġa biex jiġu reġistrati kemm transazzjonijiet ta' hlas kif ukoll ta' għid	
Jekk ikun japplika Ammont ta' spejjeż għall-użu ta' mezz ta' hlas speċifiku (per eżempju, karta ta' kreditu)	
Jekk ikun japplika Xi spejjeż oħra li jirriżultaw mill-ftehim ta' kreditu	
Jekk ikun japplika Kondizzjonijiet taht liema jistgħu jinbidlu l-ispejjeż imsemmija hawn fuq relatati mal-ftehim ta' kreditu	
Jekk ikun japplika Obbligu tal-hlas ta' spejjeż notarili	
Spejjeż fil-każ ta' hlas tard <i>Hlasijiet nieqsa jista' jkollhom konsegwenzi gravi għalik (per eżempju, bejgħ sfurzati) u jagħmlu l-kisba ta' kreditu aktar diffiċli.</i>	Inti ser tkun impost [..... (rata ta' interessi u arranġamenti għall-aġġustar tar-rata applikabbli u, fejn ikun japplika hlasijiet minhabba nuqqas ta' hlas)] għal hlasijiet nieqsa.

4. Aspetti legali importanti oħra

Dritt ta' rtirar <i>Inti għandek id-dritt li tirtira mill-ftehim ta' kreditu fi żmien 14-il jum suċċessiv.</i>	Iva/Le
Hlas lura bikri <i>Inti għandek id-dritt li trodd lura l-kreditu kmieni f'kull hin kompletament jew parzjalment.</i>	
Jekk ikun japplika Il-kreditur għandu d-dritt għal kumpens fil-każ ta' hlas lura bikri.	[Determinazzjoni tal-kumpens (metodu ta' kalkolu) skont id-dispożizzjonijiet li jimplimentaw ir-Regolament 16 tar-Regolamenti tal-2010 dwar Kreditu lill-Konsumatur]
Konsultazzjoni ta' database <i>Il-kreditur irid jinfurmak minnufih u mingħajr hlas bir-risultat ta' konsultazzjoni ta' database, jekk applikazzjoni għal kreditu tkun rifjutata abbażi ta' dik il-konsultazzjoni. Dan ma japplikax jekk l-ghoti ta' dik l-informazzjoni huwa pprojbit bil-liġi tal-Komunità Ewropea jew huwa kontra l-oġġettivi tal-politika pubblika jew is-sigurtà pubblika.</i>	

Dritt għal abbozz ta' ftehim ta' kreditu <i>Inti għandek id-dritt, fuq talba, li tikseb kopja tal-abbozz tal-ftehim ta' kreditu mingħajr hlas. Din id-disposizzjoni ma tapplikax jekk il-kreditur fil-hin tat-talba ma jkunx lest li jipproċedi bil-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu miegħek.</i>	
Jekk ikun japplika Il-perjodu ta' żmien li matulu l-kreditur huwa marbut bl-informazzjoni prekontrattwali	Din l-informazzjoni hija valida minn ... sa ...

Jekk ikun japplika

5. Informazzjoni addizzjonali fil-każ ta' kummerċjalizzazzjoni mill-bogħod ta' servizzi finanzjarji

(a) dwar il-kreditur	
Jekk ikun japplika Rappreżentant tal-kreditur fl-Istat Membru ta' residenza tiegħek Indirizz Numru tat-Telefon (*) Indirizz tal-posta elettronika (*) Numru tal-Fax (*) Indirizz web (*)	[Identità] [Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]
Jekk ikun japplika Reġistrazzjoni	[Ir-reġistru kummerċjali li fih huwa mdahhal il-kreditur u n-numru ta' reġistrazzjoni tiegħu jew mezz ekwivalenti ta' identifikazzjoni f'dak ir-reġistru]
Jekk ikun japplika L-awtorità ta' kontroll	
(b) dwar il-ftehim ta' kreditu	
Jekk ikun japplika Eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar	[Istruzzjonijiet prattiċi għall-eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar li jindikaw, inter alia, il-perjodu għall-eżerċizzju tad-dritt: l-indirizz li fih għandha tintbagħat in -notifika tal-eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar; u l-konsegwenzi tan-nuqqas ta' eżerċizzju ta' dak id-dritt]
Jekk ikun japplika Il-liġi meħuda mill-kreditur bħala l-bażi għall-istabbiliment tar-relazzjonijiet miegħek qabel il-konklużjoni tal-kuntratt ta' kreditu	
Jekk ikun japplika Klawżola li tistabbilixxi il-liġi regolatorja applikabbli għall-ftehim ta' kreditu u/jew il-qorti kompetenti	[Il-klawżola rilevanti għandha titniżżel hawn]
Jekk ikun japplika Reġim lingwistiku	L-informazzjoni u t-termini kuntrattwali ser jiġu forniti bil-[lingwa speċifika]. Bil-kunsens tiegħek, ahna bi hsiebna nikkomunikaw bil-[lingwa/lingwi speċifiċi] matul it-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu.
(ċ) dwar rimedju	
Eżistenza ta' u aċċess għal mekkaniżmu ta' ilment barra mill-qorti u ta' rimedju	[Jekk jeżistix jew le mekkaniżmu ta' ilment barra mill-qorti u ta' rimedju għall-konsumatur li huwa parti għall-ftehim ta' kreditu ta' distanza u, jekk iva, il-metodi tal-aċċess għalih]

(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva għall-kreditur.

IT-TIENI SKEDA

[Regolament 8]

INFORMAZZJONI EWROPEA DWAR IL-KREDITU LILL-KONSUMATUR GĦAL

(1) *overdrafts*

(2) konverżjoni ta' dejn

1. Dettalji dwar l-identità u ta' kuntatt tal-kreditur/tal-intermedjarju tal-kreditu

Kreditur Indirizz Numru tat-Telefon (*) Indirizz tal-posta elettronika (*) Numru tal-Fax (*) Indirizz web (*)	[Identità] [Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]
Jekk ikun japplika Intermedjarju tal-kreditu Indirizz Numru tat-Telefon (*) Indirizz tal-posta elettronika (*) Numru tal-Fax (*) Indirizz web (*)	[Identità] [Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]

(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva għall-kreditur.

Kull fejn hemm indikat "jekk ikun japplika", il-kreditur għandu jimla l-kaxxa jekk l-informazzjoni hija rilevanti għall-prodott ta' kreditu jew iħassar l-informazzjoni rispettiva jew ir-ringiela kollha jekk l-informazzjoni mhix rilevanti għat-tip ta' kreditu kkunsidrat.

Indikazzjonijiet bejn parentesi kwadri jagħtu spjegazzjoni lill-kreditur u għandhom ikunu sostitwiti bl-informazzjoni korrispondenti.

2. Deskrizzjoni tal-karatteristiċi prinċipali tal-prodott ta' kreditu

It-tip ta' kreditu	
L-ammont totali ta' kreditu <i>Dan ifisser il-limitu massimu jew is-somom totali disponibbli taht il-qbil ta' kreditu</i>	
It-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu	
Jekk applikabbli Inti tista' tintalab trodd lura l-ammont shiħ ta' kreditu, fuq talba, f'kull hin.	

3. Spejjeż tal-kreditu

Ir-rata ta' self jew, jekk applikabbli, rati ta' self differenti li japplikaw għall-ftehim ta' kreditu	[% - fiss jew, - varjabbli (bl-indiċi jew ir-rata ta' referenza applikabbli għar-rata ta' self inizjali), - perjodi],
Rata Perċentwali Annwali ta' Hlas (APR) Din hija l-ispiża totali espressa bħala perċentwali annwali tal-ammont totali ta' kreditu. L-APR qiegħda hemmhekk biex tgħinek tqabbell offerti differenti.	[% Eżempju rappreżentattiv li jsemmi l-suppożizzjonijiet kollha użati għall-kalkolu tar-rata li għandha tiġi indikata hawn]
Jekk ikun japplika Spejjeż Jekk ikun japplika Il-kondizzjonijiet taht liema daww l-ispejjeż jistgħu jinbidlu	[L-ispejjeż applikabbli mill-hin meta l-ftehim ta' kreditu jiġi konkluz]

Spejjeż fil-każ ta' hlas tard <i>Hlasijiet nieqsa jista' jkollhom konsegwenzi gravi għalik (per eżempju, bejgħ sfurzati) u jagħmlu l-kisba ta' kreditu aktar diffiċli.</i>	Inti ser tkun impost [..... (rati ta' interessi u arranġamenti għall-aġġustar tar-rata applikabbli u, fejn applikabbli, hlasijiet minhabba nuqqas ta' hlas)] għal hlasijiet nieqsa.
---	---

4. Aspetti legali importanti oħra

Terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu	[Il-kondizzjonijiet u l-proċedura għat-terminazzjoni tal-ftehim ta' kreditu]
Konsultazzjoni ta' database <i>Il-kreditur irid jinfurmak minnufih u mingħajr hlas bir-riżultat ta' konsultazzjoni ta' database, jekk applikazzjoni għal kreditu tkun rifjutata abbażi ta' dik il-konsultazzjoni. Dan ma japplikax jekk l-ghoti ta' dik l-informazzjoni huwa pprojbit bil-liġi tal-Komunità Ewropea jew huwa kontra l-oġġettivi tal-politika pubblika jew is-sigurtà pubblika..</i>	
Jekk ikun japplika Il-perjodu ta' żmien li matulu l-kreditur huwa marbut bl-informazzjoni prekuntrattwali	Din l-informazzjoni hija valida minn ... sa ...

Jekk ikun japplika

5. Informazzjoni adizzjonali li għandha tingħata meta l-informazzjoni prekuntrattwali tkun dwar kreditu lill-konsumatur għal konverżjoni ta' dejn.

Hlasijiet bin-nifs u, fejn xieraq, l-ordni li bih il-hlasijiet bin-nifs ser ikunu allokat	Int ser ikollok thallas dan li ġej: [Eżempju rappreżentattiv ta' tabella ta' hlasijiet li tinkludi l-ammont, in-numru u l-frekwenza tal-hlasijiet li għandhom isiru mill-konsumatur]
L-ammont totali li inti ser ikollok thallas	
Hlas lura bikri <i>Inti għandek id-dritt li trodd lura l-kreditu kmieni f'kull hin kompletament jew parzjalment.</i> Jekk ikun japplika Il-kreditur għandu d-dritt għal kumpens f'każ ta' hlas lura bikri.	[Determinazzjoni tal-kumpens (metodu ta' kalkolu) skont id-disposizzjonijiet li jimplimentaw ir-Regolament 16 tar-Regolamenti tal-2010 dwar Kreditu lill-Konsumatur]

Jekk ikun japplika

6. Informazzjoni addizzjonali fil-każ ta' kummerċjalizzazzjoni mill-bogħod ta' servizzi finanzjarji

(a) dwar il-kreditur	
Jekk ikun japplika Rappreżentant tal-kreditur fl-Istat Membru ta' residenza tiegħek Indirizz Numru tat-Telefon (*) Indirizz tal-posta elettronika (*) Numru tal-Fax (*) Indirizz web (*)	[Identità] [Indirizz ġeografiku li għandu jintuża mill-konsumatur]
Jekk ikun japplika Registrazzjoni	[Ir-registru kummerċjali li fih huwa mdahhal il-kreditur u n-numru ta' registrazzjoni tiegħu jew mezzi ekwivalenti ta' identifikazzjoni f'dak ir-registru]
Jekk ikun japplika L-awtorità ta' kontroll	
(b) dwar il-ftehim ta' kreditu	

Dritt ta' rtirar Inti għandek id-dritt li tirtira mill-ftehim ta' kreditu fi żmien 14-il jum suċċessivi Jekk applikabbli Eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar	Iva/Le [Istruzzjonijiet prattiċi għall-eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar li jindikaw, fost oħrajn, l-indirizz li fih għandha tintbagħat in-notifika tal-eżerċizzju tad-dritt ta' rtirar u l-konsegwenzi tan-nuqqas ta' eżerċizzju ta' dan id-dritt]
Jekk ikun japplika Il-liġi meħuda mill-kreditur bħala bażi għall-istabbiliment tar-relazzjonijiet miegħek qabel il-konklużjoni tal-kuntratt ta' kreditu	
Jekk ikun japplika Klawżola li tistabbilixxi il-liġi regolatorja applikabbli għall-ftehim ta' kreditu u/jew il-qorti kompetenti	[Il-klawżola rilevanti għandha titniżżel hawn]
Jekk ikun japplika Reġim lingwistiku	L-informazzjoni u t-termini kuntrattwali ser jiġu fornuti bil-[lingwa speċifika]. Bil-kunsens tiegħek, ahna bi ħsiebna nikkomunikaw bil-[lingwa/lingwi speċifiċi] matul it-tul ta' żmien tal-ftehim ta' kreditu .
(ċ) dwar ir-rimedju	
Eżistenza ta' u aċċess għal mekkaniżmu ta' ilment barra mill-qorti u ta' rimedju	[Jekk jeżistix jew le mekkaniżmu ta' ilment barra mill-qorti u ta' rimedju għall-konsumatur li huwa parti għall-ftehim ta' kreditu u, jekk iva, il-metodi tal-aċċess għalih]

(*) Din l-informazzjoni hija fakultattiva għall-kreditur.

Emendata:
A.L... 28 tal-2013.

IT-TIELET SKEDA

[Regolament 21]

I. L-ekwazzjoni bażika li tesprimi l-ekwivalenza ta' għbid ta' kreditu minn naħa l-waħda u ħlas lura u ħlasijiet min-naħa l-oħra.

L-ekwazzjoni bażika, li tistabbilixxi r-rata perċentwali annwali ta' ħlas (APR), fuq bażi annwali, hija daqs il-valur totali preżenti ta' għbid ta' kreditu min-naħa l-waħda u t-total tal-valur preżenti ta' radd lura u ħlas ta' ħlasijiet min-naħa l-oħra, jiġifieri:

$$\sum_{k=1}^m C_k(1+X)^{-t_k} = \sum_{l=1}^{m'} D_l(1+X)^{-t_l}$$

fejn

Σ hija l-APR,

m hija n-numru tal-aħħar għbid ta' kreditu,

k hija n-numru ta' għbid ta' kreditu, għalhekk $1 \leq k \leq m$,

C_k hija l-ammont ta' għbid ta' kreditu k,

t_k hija l-intervall, espress fi snin u frazzjonijiet ta' sena, bejn id-data tal-ewwel għbid ta' kreditu u d-data ta' kull għbid ta' kreditu sussegwenti, għalhekk $t_1 = 0$,

- m' hija n-numru tal-aħħar hlas lura jew hlas ta' hlasijiet,
 l hija n-numru ta' hlas lura jew hlas ta' hlasijiet,
 Dl hija l-ammont ta' hlas lura jew hlas ta' hlasijiet,
 Sl hija l-intervall, espress fi snin u frazzjonijiet ta' sena, bejn id-data tal-ewwel ġbid ta' kreditu u d-data ta' kull hlas lura jew hlas ta' hlasijiet.

Rimarki:

- L-ammonti mħallsa miż-żewġ partijiet fi żminijiet differenti mhux neċessarjament ikunu ndaqs u mhux neċessarjament jithallsu f'intervalli ndaqs.
- Id-data tal-bidu għandha tkun dik tal-ewwel ġbid ta' kreditu.
- Intervalli bejn id-dati wżati fil-kalkoli għandhom ikunu espressi fi snin jew frazzjonijiet ta' sena. Sena hija preżunta li fiha 365 jum (jew 366 jum fi snin biżestili), 52 ġimgħa jew 12-il xahar indaqs. Xahar indaqs huwa preżunt li fih 30.41666 jum (jiġifieri 365/12) irrappreżentat minn jekk hix sena biżestili jew le.
- Ir-riżultat tal-kalkolu għandu jiġi espress b'eżattezza ta' mill-inqas punt deċimali wieħed. Jekk il-figura fil-punt deċimali li ssegwi hija akbar minn jew uguali għal 5, iċ-ċifra f'dan il-post deċimali partikolari għandha tiżdied b'wieħed.
- L-ekwazzjoni tista' tinkiteb mill-ġdid bl-użu ta' somma waħda u l-kunċett ta' *flows* (Ak), li jkun pożittiv jew negattiv, fi kliem ieħor jew imħallas jew riċevut matul il-perjodi 1 sa k, espress fi snin, jiġifieri:

$$S = \sum_{k=1}^n A_k (1 + X)^{-tk},$$

S huwa l-bilanċ preżenti tal-*flows*. Jekk l-għan hu li tinżamm l-ekwivalenza tal-*flows*, il-valur ikun zero.

II. Is-suppożizzjonijiet miżjuda għall-kalkolu tar-rata percentwali annwali ta' imposta għandhom ikunu kif ġej:

- Jekk ftehim ta' kreditu jagħti lill-konsumatur libertà fil-ġbid ta' kreditu, l-ammont totali ta' kreditu għandu jitqies li jkun miġbud immedjatament u interament.
- Jekk ftehim ta' kreditu jagħti lill-konsumatur il-libertà ta' ġbid ta' kreditu b'mod ġenerali iżda jimponi, fost il-modi differenti ta' ġbid, limitu fir-rigward tal-ammont ta' kreditu u l-perjodu ta' żmien, l-ammont ta' kreditu għandu jitqies bħala li ngħied fl-aktar data bikrija prevista fil-ftehim u skont dawk il-limiti ta' ġbid.
- Jekk ftehim ta' kreditu jipprovdi modi differenti għall-ġbid ta' kreditu b'imposti jew rati tat-tehid ta' self differenti, l-ammont totali tal-kreditu għandu jitqies bħala li ġie miġbud fl-ogħla imposta u rata ta' tehid ta' self applikata għall-mekkanizmu għall-ġbid ta' kreditu l-iktar komuni għal dan it-tip ta' ftehim ta' kreditu.
- Fil-każ ta' faċilità ta' *overdraft*, l-ammont totali ta' kreditu għandu jiġi meqjus li huwa miġbud kompletament u għat-tul ta' żmien kollu tal-ftehim ta' kreditu. Jekk id-duratura tal-faċilità ta' *overdraft* mhix

magħrufa, ir-rata perċentwali annwali ta' imposta għandha tiġi kkalkolata fuq is-suppożizzjoni li t-tul ta' żmien tal-kreditu huwa tliet xhur.

- (e) Fil-każ ta' ftehim ta' kreditu bla skadenza, hliet faċilità ta' *overdraft*, għandu jiġi meqjus li:

- (i) il-kreditu pprovdut għall-perjodu ta' sena li jibda mid-data tal-ġbid tal-bidu, u li l-hlas finali magħmul mill-konsumatur iħassar il-bilanċ tal-kapital, l-imghax u imposti oħrajn, jekk ikun hemm;
- (ii) il-kapital huwa mħallas mill-ġdid mill-konsumatur fi hlasijiet indaqs kull xahar, li jibdew xahar wara d-data tal-ġbid tal-bidu. Madankollu, f'każi fejn il-kapital għandu biss jithallas mill-ġdid bis-shih, fi hlas wahdieni, f'kull perjodu ta' hlas, ġbid suċċessivi u hlasijiet mill-ġdid tal-kapital kollu mill-konsumatur għandhom jitqiesu li jsiru fil-perjodu ta' sena. L-imghax u imposti oħrajn għandhom jiġu applikati skont il-ġbid u l-hlasijiet mill-ġdid tal-kapital u kif provdut fil-ftehim ta' kreditu.

Għall-għanijiet ta' dan il-paragrafu, ftehim ta' kreditu bla skadenza huwa ftehim ta' kreditu mingħajr tul ta' żmien fiss u jinkludi krediti li għandhom jithallsu mill-ġdid bis-shih fil-perjodu jew wara l-perjodu, iżda la darba jithallsu mill-ġdid, isiru disponibbli mill-ġdid biex jingibdu.

- (f) Fil-każ ta' ftehim ta' kreditu, hliet *overdrafts* u krediti bla skadenza kif imsemmi fis-suppożizzjonijiet stipulati fil-paragrafi (d) u (e):

- (i) jekk id-data jew l-ammont ta' ġbid mill-ġdid tal-kapital, li għandu jsir mill-konsumatur ma jistgħux jiġu aċċertati, għandu jitqies li l-hlas mill-ġdid isir fl-iktar data qrib ipprovduta fil-ftehim ta' kreditu u huwa għall-inqas ammont li jipprovd i għalih il-ftehim ta' kreditu;
- (ii) jekk id-data tal-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu mhix magħrufa, id-data tal-bidu tal-ġbid għandha tkun meqjusa bħala d-data li tirriżulta fl-inqas intervall bejn dik id-data u d-data tal-ewwel hlas li għandu jsir mill-konsumatur.

- (g) Fejn id-data u l-ammont ta' hlas li għandu jsir mill-konsumatur ma jistgħux jiġu aċċertati abbażi tal-ftehim ta' kreditu jew is-suppożizzjonijiet stipulati fil-paragrafi (d), (e) jew (f), għandu jitqies li l-hlas isir skont id-dati u l-kundizzjonijiet mehtieġa mill-kreditur u, meta dawn ma jkunux magħrufa:

- (i) imposti tal-interessi jithallsu flimkien mal-hlas mill-ġdid tal-kapital;
- (ii) imposta bla interess espressa f'somma wahdanija tithallas fid-data tal-konklużjoni tal-ftehim ta' kreditu;
- (iii) imposti bla interess espressi f'diversi hlasijiet jithallsu f'intervalli regolari, jibdew mad-data tal-ewwel hlas mill-ġdid tal-kapital, u jekk l-ammont ta' hlasijiet tali mhuwiex magħruf għandhom jitqiesu bħala ammonti ndaqs;
- (iv) il-hlas finali jħassar il-bilanċ tal-kapital, l-imghax u imposti oħrajn, jekk ikun hemm.

- (h) Jekk il-limitu massimu applikabbli għall-kreditu għadu ma ġiex miftiehem, dak il-limitu massimu jitqies li hu EUR 1500.

- (i) Jekk jiġu offruti rati tat-tehid ta' self u imposti differenti għal perjodu

jew ammont limitat, ir-rata tat-teħid ta' self u l-imposti għandhom jitqiesu li huma l-ogħla rata għat-tul ta' żmien kollu tal-fteħim ta' kreditu.

- (j) Għal fteħim ta' kreditu tal-konsumatur li għalihom hija mifteħma rata tat-teħid ta' self fissa fir-rigward tal-perjodu inizjali, li fi tmiem tiegħu tiġi ddeterminata rata tat-teħid ta' self ġdida u sussegwentement perjodikament aġġustata skont indikatur miftiehem, il-kalkolu tar-rata perċentwali annwali tal-imposti għandha tkun ibbażata fuq is-suppożizzjoni li, fi tmiem il-perjodu ta' rata tat-teħid ta' self fissa, ir-rata tat-teħid tas-self tkun l-istess bħal meta sar il-kalkolu tar-rata perċentwali annwali, abbażi tal-valur tal-indikatur miftiehem f'dak iż-żmien.
-